DE Gebrauchsanleitung für CASCO Sonnenbrillen und SPEEDmasks
EN Instructions for CASCO Sun glasses and SPEEDmasks use
FR Mode d'emploi des lunettes de soleil et SPEEDmasks CASCO
IT Modo di impiego per gli occhiali da sole e SPEEDmasks CASCO
ES Instrucciones de uso de gafas de sol y SPEEDmasks CASCO
PT Instruções de utilização dos óculos de sol e SPEEDmasks CASCO
NL Gebruiksaanwijzing voor CASCO-zonnebrillen en SPEEDmasks
SV Bruksanvisning för CASCO solglasögon och SPEEDmasks
NO Bruksrettleiing for CASCO solbriller och SPEEDmasks
DA Brugsanvisning for CASCO solbriller og SPEEDmasks
FI CASCO-aurinkolasien ja SPEEDmasks käyttöohje
IS Leiðbeiningar um notkun CASCO sólgleraugna og SPEEDmasks
CZ Návod k použití slunečních brýlí a SPEEDmasks CASCO
SK Návod na použitie pre slnečné okuliare a SPEEDmasks CASCO
SL Navodila za uporabo CASCO sončnih očal in SPEEDmasks
HR Upute za uporabu za CASCO sunčane naočale i SPEEDmasks
PL Instrukcja użytkowania okularów słonecznych i SPEEDmasks CASCO
LT CASCO akinių nuo saulės ir šalmo akinių „SPEEDmask" naudojimo instrukcija
LV CASCO slēpošanas briļļu un SPEEDmask briļļu lietošanas instrukcija
ET CASCO päikeseprillide ja SPEED-maskide kasutusjuhend
UN CASCO napszemüvegek es SPEEDmasks – használati utasítás
RO Instrucțiuni de utilizare pentru ochelari de soare și SPEEDmask-uri CASCO
BG Ръководство за използване за слънчеви очила CASCO и SPEEDmasks
EL Οδηγίες χρήσης για γυαλιά ηλίου και SPEEDmask CASCO
RU Руководство по применению солнцезащитных очков и защитных масок SPEEDmask CASCO

Deutsch

Gebrauchsanleitung für CASCO Sonnenbrillen und SPEEDmasks

CASCO Sonnenbrille und SPEEDmasks (Visierbrillen) gehören zu den persönlichen Schutzausrüstungen (PSA Kategorie 1 zum Schutz von Nutzern vor geringfügigen Risiken) und schützen Ihre Augen vor starker Sonnenstrahlung (Blendung) und natürlicher UV-Strahlung. Die Sonnenschutzfilter sollen so gewählt werden, dass ein guter Blendschutz auch bei Dauerbenutzung gegeben ist. Vollkommene UV-Ausfilterung ist mit unseren Sonnenschutzfiltern in jedem Fall gegeben.

Achtung: Diese Sonnenbrille/SPEEDmask ist für folgenden Gebrauch nicht geeignet:
- für direkten Blick in die Sonne
- für den Schutz gegen künstliche Lichtquellen, z. B. in Solarien
- für den Gebrauch als Augenschutz gegen mechanisch beeinflusste Gefahren
- für das Fahren unter Bedingungen mit verminderter Helligkeit bei Dämmerung und Nacht

1. UV - SCHUTZ

CASCO Sichtscheiben absorbieren die für das Auge schädlichen UV-A, B, C-Strahlen zu 100%.

UV-C (– 290 nm)	wird von der Ozonschicht der Erde und unseren Filtern absorbiert
UV-B (– 315 nm)	verursacht Bräunung und Sonnenbrand auf der Haut kann Bindehautentzündung ev. auch Schneeblindheit verursachen
UV-A (– 400 nm)	bewirkt die milde Bräunung der Haut und kann bei Dauerbestrahlung des Auges über Jahre zu grauem Star führen

2. VERWENDUNG DER SONNENBRILLE/SPEEDMASK

Für den normalen Gebrauch sind die Gläser der Sonnenbrille/SPEEDmask so dimensioniert, dass sie eine ausreichende mechanische Festigkeit aufweisen. Unter Einwirkung von starken Schlägen oder Stößen, können die Gläser jedoch brechen oder splittern. Aus diesem Grund sind die Brillen/SPEEDmasks für Sportarten und Aktivitäten, bei denen mit solchen Einwirkungen zu rechnen ist, nicht zu verwenden.

3. REINIGUNG UND PFLEGE, LAGERUNG

Die Aufbewahrung bzw. Lagerung der Sonnenbrille/SPEEDmask sollte nicht bei Temperaturen von über +50° C erfolgen. Die jahrelange Lebensdauer einer CASCO Sonnenbrille/SPEEDmask hängt bei bestimmungsgemäßem Gebrauch sehr von der Pflege und der Einsatzhäufigkeit durch den Benützer ab.

Nach einem Sturz oder Schlag auf die Sonnenbrille/SPEEDmask bzw. nach längerer Lagerung, muss diese auf Beschädigungen der Sichtscheibe und des Brillenkörpers geprüft werden.

Sonnenbrillen/SPEEDmasks regelmäßig reinigen – dies verbessert die Sicht und den Sehkomfort.
- Reinigung mit warmen Wasser und evtl. milder Seife;
- anschließend mit weichem Tuch abtrocknen;

Achtung: keine Lösemittel oder sonstige Chemikalien verwenden!
Durch die häufige Verwendung der Sonnenbrille/SPEEDmask können am Glas feine Kratzer entstehen. Dies sind normale Verschleißerscheinungen. Um Beschädigungen zu vermeiden, sollten Sie Ihre Sonnenbrille/SPEEDmask immer in einer Tasche oder einem Etui transportieren bzw. aufbewahren.
Lagerung: kühl u. trocken bei -10°C bis 35°C.

4. ANPASSUNG UND AUSTAUSCH DER SPEEDMASK

Die CASCO SPEEDmask muss vor dem Aufsetzen des Helmes zuerst nach oben geschoben werden und im Einrastmechanismus verankert werden. Für den Austausch der CASCO SPEEDmask müssen die Druckknöpfe im Helminneren vorsichtig gelöst werden. Danach kann die CASCO SPEEDmask durch das Herausfädeln des Druckknopfes durch die seitlichen Öffnungen am Helm entfernt werden.
Siehe auch http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php

5. GARANTIE

CASCO gewährt zwei Jahre Garantie auf Material und Herstellung. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Verkratzung. Zur Prüfung der Gültigkeit von Garantieansprüchen ist der Original-Kaufbeleg mit Händlerstempel und Kaufdatum erforderlich.

6. LICHTTRANSMISSION

Die Shade No. (Schutzstufe) ist auf dem Brillenrahmen eingetragen. Sie bezeichnet die Schutzstufe mit bestimmten Ausfilterungsmerkmalen und beschreibt die mögliche Verwendung.

Filterkategorie	Filterkategorie in Symbolform	Beschreibung	Verwendung
0		Leicht getönte Sonnenbrillen	Sehr eingeschränkte Dämpfung der Sonnenstrahlung
1		Leicht getönte Sonnenbrillen	Eingeschränkter Schutz vor Sonnenstrahlung
2		Sonnenbrillen für allgemeine Verwendung	Guter Schutz vor Sonnenstrahlung
3		Sonnenbrillen für allgemeine Verwendung	Hoher Schutz vor Sonnenstrahlung
4		Sehr dunkle Sonnenbrillen für spezielle Verwendungen, sehr hohe Dämpfung der Sonnenstrahlung	Sehr hoher Schutz vor extremer Sonnenstrahlung, wie sie z. B. am Meer, bei Schneefeldern, im Hochgebirge oder in Wüsten auftritt. Nicht verkehrstauglich.

Ergänzend bei Sonnenbrillen mit phototropem Filter:
Es können Einschränkungen von zunehmender oder verringernder Transmissionsgrade durch hohe oder niedrige Temperaturen oder niedrige Lichtbedingungen entstehen.

CASCO Sonnenbrillen/SPEEDmasks werden entwickelt, konstruiert und gefertigt in Übereinstimmung mit der PSA-Verordnung (EU) 2016-425 unter Anwendung der harmonisierten Norm EN 12312-1.

VERWEISE:
PSA-Verordnung (EU) 2016-425: https://eur-lex.europa.eu
EN ISO 12312-1: 2013 + A1: 2015: https://standards.cen.eu
Lesen Sie die Konformitätserklärung für unsere Produkte auf unserer Webseite unter dem Link: http://casco-helme.de/en/content/safety.php

English

Instructions for CASCO Sunglasses and SPEEDmasks use

CASCO sunglasses and SPEEDmasks are pieces of personal protective equipment (PPE category 1 to protect users against low risks) and protect your eyes against strong sunlight (glare) and natural UV rays. You should choose a protective filter that offers good protection against glare even over a long-term period. Our anti-glare filters offer complete protection from UV rays.

Warning: These sunglasses/SPEEDmasks are not suitable for use for the following:
- for direct obsevation of the sun
- as protection against artificial light sources e.g. in a solarium
- for use as eye protection against mechanical impact hazards
- when driving under conditions of reduced visibility, at dusk or nightfall

1. UV PROTECTION

CASCO lenses absorb up to 100% of eye-damaging UV-A, B, and C rays.

UV-C (– 290 nm)	is absorbed by the earth's ozone layer and our filters
UV-B (– 315 nm)	causes the skin to tan or burn and can cause conjunctivitis and even snowblindness
UV-A (– 400 nm)	effects a mild tanning of the skin and can lead to cataracts when the eyes have been exposed to its rays over many years.

2. USE OF THE SUNGLASSES/SPEEDMASKS

Our sunglasses/SPEEDmasks have been manufactured for satisfactory stability during normal use. When exposed to a hard blow, the glass can however break or splinter. For this reason these sunglasses/SPEEDmasks are meant for sports and activities that do not include this type of impact.

3. CLEANING AND MAINTENANCE, STORAGE

Store your sunglasses/SPEEDmask at temperatures not over +50° C. The product life of CASCO sunglasses/SPEED masks depends on the conditions and very much on the amount of use and level of maintenance shown by the user.

After a blow to the sunglasses/SPEEDmasks or after a fall or after a longer length of storage, the shield and frame must be checked for damage.

Clean the sunglasses/SPEEDmasks regularly – this improves visibility.
- Clean with warm water and to clean use warm water and a mild detergent where necessary, then dry with a soft cloth;

Caution: Do not use solvents or other types of chemicals!
With regular use the sunglasses/SPEEDmasks may become etched with fine scratches. This occurs with regular wear and tear. To avoid damage, you should always carry and store your sunglasses/SPEEDmasks in a suitable bag or case.
Store: cool and dry at temperatures from -10° C to 35° C.

4. ADJUSTING AND REPLACING THE SPEEDMASK

Before putting on the helmet, you must first push up the CASCO SPEEDmask and secure it in the snap-in mechanism. To replace the CASCO SPEEDmask, first disengage carefully the studs inside the helmet. Now you can remove the CASCO SPEEDmask by pulling the stud through the openings in the side of the helmet.
See also http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php

5. GUARANTEE

Your CASCO sunglasses/SPEEDmasks have a two-year guarantee on materials and manufacturing. The guarantee does not cover scratches. The original sales slip with dealer stamp and purchase date is necessary to submit a claim under warranty.

6. LIGHT TRANSMISSION

The shade number (protection level) has been stated on the inner side of the frame. It indicates the level of protection with specified filtering characteristics and describes possible application.

Filter cat.	Filter category in symbol form	Description	Use
0		lightly tinted sunglasses	Very limited absorption of solar radiation.
1		lightly tinted sunglasses	Limited protection against solar radiation.
2		sunglasses intended for general use	Good protection against solar radiation.
3		sunglasses intended for general use	High protection against solar radiation.
4		very dark sunglasses for specific use/very high absorption of solar radiation.	Very high protection against extreme solar radiation such as at the seaside, on snowfields, in high mountain regions or deserts. Not suitable for road use.

Additionally, for sunglasses/SPEEDmasks with a phototrophic filter:
Limitations of increased or decreased transmission can occur at high or low temperatures or with reduced light conditions.

CASCO sunglasses/SPEEDmasks have been designed, developed and manufactured in compliance with PPE Directive (EU) 2016/425 with the application of harmonised standard EN 12312-1.

REFERENCES:
PPE Directive (EU) 2016/425: https://eur-lex.europa.eu
EN ISO 12312-1: 2013 + A1: 2015: https://standards.cen.eu
Read the declaration of conformity for our products on our website at:
http://casco-helme.de/en/content/safety.php

Français

Mode d'emploi des lunettes de soleil et SPEEDmasks CASCO

Les lunettes de soleil CASCO et SPEEDmasks (visières) font partie de l'équipement de protection personnelle (EPI catégorie 1 pour la protection des utilisateurs à l'encontre de risques mineurs) et protègent vos yeux des rayons du soleil (éblouissement) et des rayonnements UV naturels. Choisissez vos lunettes de soleil/SPEEDmasks CASCO de façon à obtenir une protection optimale contre l'éblouissement même lors d'une utilisation continue (en cas de doute, prenez conseil auprès d'un spécialiste). Les filtres des lunettes de soleil permettent dans tous les cas le filtrage complet des UV.

Attention : Ces lunettes de soleil/SPEEDmasks CASCO ne sont pas indiquées pour les utilisations suivantes:
- pour regarder directement au soleil
- pour la protection contre les sources lumineuses artificielles, par exemple les solariums
- pour l'utilisation en tant que lunettes de protection contre les risques potentiels d'origine mécanique.
- pour la conduite dans des conditions de luminosité réduite au crépuscule et la nuit

1. PROTECTION UV

Les lentilles CASCO absorbent 100% des rayons UV-A, B, C nocifs pour l'oeil.

UV-C (– 290 nm)	est absorbé par la couche d'Ozone et par nos filtres
UV-B (– 315 nm)	est à l'origine du bronzage et des coups de soleils, peut provoquer des brûlures de la cornière et également l'aveuglement par la neige
UV-A (– 400 nm)	provoque un léger brunissement de la peau et l'exposition permanente des yeux peut entraîner au fil des années l'apparition de cataracte

2. UTILISATION DES LUNETTES DE SOLEIL/SPEEDMASKS

Les verres des lunettes de soleil/SPEEDmasks sont conçus de telle sorte qu'ils résistent aux chocs. Cependant, les verres peuvent se casser ou se fractionner lors de coups ou de chocs violents. N'utilisez de ce fait jamais ces lunettes dans le cadre de sports ou d'activités pouvant avoir de tels effets.

3. NETTOYAGE, ENTRETIEN ET STOCKAGE

Les lunettes de soleil/SPEEDmask ne devraient pas être entreposées à des températures dépassant les +50° C. La grande longévité des lunettes de soleil CASCO/SPEEDmask dépend dans une large mesure de l'entretien et de la fréquence d'utilisation par l'utilisateur dans le cadre d'un usage conforme.

Après une chute ou un impact sur les lunettes de soleil/SPEEDmask ou après un entreposage prolongé, les verres et les châssis doivent impérativement être contrôlés pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés.

Nettoyez régulièrement les lunettes de soleil/SPEEDmasks CASCO – ceci permet d'améliorer la vision et le confort du port.
- lavez-les avec de l'eau, nettoyants pour lunettes courants ou bien avec du produit de vaisselle;
- Nettoyer avec de l'eau chaude et, le cas échéant, du savon doux;

Attention: N'utilisez jamais de dissolvants ou autre substance chimique!
Si vous utilisez fréquemment vos lunettes de soleil/SPEEDmasks CASCO, les verres peuvent légèrement se rayer. Il s'agit ici d'une usure normale. Vous trouverez des verres de rechange dans les magasins spécialisés. Les lunettes de sport et de soleil CASCO sont livrées dans un étui de protection et avec un chiffon microfibre pour le nettoyage. Ainsi, vous protégez et rangez votre produit.
Stockez: Un endroit frais et sec avec une température comprise entre -10° C et 35° C.

4. ADAPTATION ET REMPLACEMENT SPEEDMASK

Avant de mettre le casque, il faut d'abord pousser le SPEEDmask CASCO vers le haut pour l'ancrer dans le mécanisme de fermeture. Pour le remplacement du SPEEDmask CASCO, il faut détacher prudemment les boutons-pression à l'intérieur du casque. Ensuite, le SPEEDmask CASCO peut être retiré en désenfilant le bouton-pression par les ouvertures latérales sur le casque.
Voir aussi http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php

5. GARANTIE

CASCO garantit le matériel et la fabrication pendant deux ans. La garantie ne couvre pas les rayures. Afin de vérifier la validité de la garantie, nous vous demandons de nous fournir le bon d'achat original avec le cachet du magasin et la date d'achat.

6. TRANSMISSION DE LA LUMIÈRE

Le numéro Shade (niveau de protection) se trouve sur l'étiquette de l'emballage des lunettes. Il décrit le niveau de protection et les caractéristiques spéciales des filtres ainsi que leur utilisation possible.

Cat. de filtre	Cat. de filtre sous forme symbolique	Description	Utilisation
0		Lunettes de soleil légèrement teintées	atténuation très élevée des rayons solaires
1		Lunettes de soleil légèrement teintées	Protection limitée contre le rayonnement solaire
2		Lunettes de soleil pour usage général	Bonne protection contre le rayonnement solaire
3		Lunettes de soleil pour usage général	Haute protection contre le rayonnement solaire
4		Des lunettes de soleil très foncées pour utilisations spéciales atténuation très élevée de rayonnement solaire	Protection très élevée contre les rayons solaires forts, comme par exemple en bord de mer, sur les pistes de neige, dans les hautes montagnes ou dans les déserts. Ne pas porter pour conduire des véhicules.

Avec des lunettes de soleil/SPEEDmasks équipés de filtres phototropiques:
Des limitations sont possibles à cause des degrés de trans-mission par des températures élevées ou basses ou des conditions de faible luminosité.

Les lunettes de soleil CASCO/SPEEDmasks sont développés, conçus et fabriqués en conformité avec l'ordonnance sur l'EPI (EU) 2016-425 en utilisant la norme EN 12312-1 harmonisée.

LIENS:
L'ordonnance sur l'EPI (EU) 2016-425: https://eur-lex.europa.eu
EN ISO 12312-1: 2013 + A1: 2015: https://standards.cen.eu
Vous trouverez la déclaration de conformité pour nos produits sur notre site Web sur le lien: http://casco-helme.de/en/content/safety.php

Italiano

Modo di impiego per gli occhiali da sole e SPEEDmasks CASCO

Gli occhiali da sole CASCO e gli SPEEDmask (occhiali con visiera) fanno parte dei dispositivi di protezione individuale (DPI categoria 1 per la protezione degli utenti da rischi minimi) e proteggono i vostri occhi dai forti raggi solari (abbagliamento) e dai raggi UV naturali. Scegliete i filtri solari in modo tale da ottenere una portezione antiabbagliante ottimale anche a utilizzazione continua (se è il caso fatevi consigliare dal vostro ottico di fiducia). In ogni caso con i nostri filtri solari è garantito il filtraggio completo dei raggi UV.

Attenzione: Questi occhiali da sole/SPEEDmasks non sono adatti ai seguenti utilizzi:
- guidare in penombra o di notte
- i raggi UV delle lampade solari o per altro tipo di raggi artificiali UV
- guardare direttamente lampade a forti raggi UV o per guardare direttamente il sole

1. PROTEZIONE UV

Le lenti CASCO assorbono il 100% dei raggi UV-A, B, C nocivi per l'occhio.

UV-C (– 290 nm)	è assorbito dallo strato di ozono della terra e dai nostri filtri
UV-B (– 315 nm)	provoca l'abbronzatura e la scottatura della pelle e può anche provocare infiammazioni alla cornea ed eventualmente anche cecità alla neve
UV-A (– 400 nm)	provoca una leggera abbronzatura della pelle e può portare alla formazione di cataratte se gli occhi sono esposti permanentemente alla luce del sole

2. COME UTILIZZARE GLI OCCHIALI DA SOLE/SPEEDMASKS

Le lenti per gli occhiali da sole/SPEEDmasks per uso normale sono concepite in modo tale da possedere sufficiente stabilità meccanica. In caso di colpi violenti però le lenti possono rompersi o frantumarsi. Per questo motivo non si consiglia di utilizzare questi occhiali per quei tipi di sport o di attività tali nelle quali si potrebbero avere queste conseguenze.

3. PULIZIA E TRATTAMENTO, IMMAGAZZINAGGIO

La conservazione e l'immagazzinamento degli occhiali da sole/SPEEDmask non dovrebbe avvenire a temperature superiori a +50° C. La lunga durata di un paio di occhiali da sole/SPEEDmask CASCO dipende in gran parte, se questi vengono trattati in modo appropriato, anche dal trattamento e dalla frequenza d'uso degli occhiali.

Dopo la caduta o un colpo agli occhiali da sole/SPEEDmask ovvero dopo un immagazzinamento prolungato, controllare se le lenti e la montatura siano danneggiate.

Pulite regolarmente CASCO gli occhiali da sole/SPEEDmasks – questo migliora la visuale e aumenta il comfort.
- Pulire con acqua calda ed eventualmente con sapone delicato;
- asciugate poi con un panno morbido;

Attenzione: non utilizzate solventi o altri prodotti chimici!
Utilizzando spesso gli occhiali da sole/SPEEDmasks si potrà avere l'insorgere di piccoli graffi sulle lenti. Queste sono normali tracce di logoramento. È possibile acquistare lenti di ricambio nei negozi specializzati. Gli occhiali da sole e gli occhiali sportivi CASCO vengono forniti con un'étui e con un panno microfibra per la pulizia. Il prodotto può quindi essere custodito e protetto.
Immagazzinaggio: in luogo fresco e asciutto con temperatura da -10° C a 35° C.

4. ADATTAMENTO E SOSTITUZIONE SPEEDMASK

La CASCO SPEEDmask prima dell'indosso del casco deve essere dapprima spostata verso l'alto e fissata al meccanismo a innesto. Per sostituire la CASCO SPEEDmask si devono allentare con cautela i bottoni posti all'interno del casco. Poi si può rimuovere la maschera CASCO SPEEDmask sfilando il bottone attraverso le aperture laterali poste sul casco.
Si veda anche http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php

5. GARANZIA

CASCO garantisce il materiale ed il prodotto per due anni. La garanzia non copre però i danni dovuti ai graffi. Per poter usufruire della garanzia vi preghiamo di fornirci lo scontrino d'acquisto originale fornito del timbro del negoziante e della data d'acquisto.

6. TRASMISSIONE DELLA LUCE

Il numero Shade (livello di protezione) si trova sull'etichetta 'imballaggio degli occhiali. Indica il livello di protezione e le caratteristiche speciali dei filtri e ne descrive la loro possibile utilizzazione.

Categorie difiltri	Categorie di filtri in simboli	Descrizione	Utilizzo
0		Occhiali da sole con lenti leggermente scure	Attenuazione molto ridotta dei raggi solari
1		Occhiali da sole con lenti leggermente scure	Protezione limitata dei raggi solari
2		Occhiali da sole per uso generico	Buona protezione dei raggi solari
3		Occhiali da sole per uso generico	Elevata protezione dei raggi solari
4		Occhiali da sole con lenti molto scure per utilizzi speciali, Attenuazione molto elevata dei raggi solari	Ottima protezione da un'esposizione estrema ai raggi solari, come ad es. al mare, sulle piste da sci, in alta montagna e nel deserto. Non adatti per l'uso alla guida.

Precisazione sugli occhiali da sole/SPEEDmasks con filtri fototropici:
Temperature elevate o basse o condizioni di luminosità ridotte possono comportare limitazioni nel grado di trasmissione della luminosità elevato o ridotto.

Gli occhiali da sole SPEEDmask CASCO/sono sviluppati, progettati e costruiti nel rispetto del Regolamento sui DPI (UE) 2016-425 con applicazione della norma armonizzata EN 12312-1.

RIFERIMENTI:
Regolamento sui DPI (UE) 2016-425: https://eur-lex.europa.eu
EN ISO 12312-1: 2013 + A1: 2015: https://standards.cen.eu
La dichiarazione di conformità dei nostri prodotti è disponibile nel nostro sito web al link: http://casco-helme.de/en/content/safety.php

Español

Instrucciones de uso de gafas de sol y SPEEDmasks CASCO

Las gafas de sol y SPEEDmasks (gafas con pantalla) de CASCO son parte de los equipos de protección individual (categoría EPI 1 para la protección de usuarios contra riesgos leves) y protegen los ojos de la luz solar intensa (deslumbramiento) y de la radiación ultravioleta natural. Los filtros de protección solar deben elegirse de modo que provean una buena protección antideslumbrante incluso con uso permanente (pida eventualmente asesoramiento a un óptico experto). Nuestros filtros de protección solar consiguen en cualquier caso un perfecto filtrado de las radiaciones UV.

Atención: Estas gafas de sol/SPEEDmasks CASCO no son aptas para los siguientes usos:
- mirar directamente al sol
- protegerse de fuentes de luz artificiales
- proteger los ojos contra peligros de tipo mecánico
- conducir en condiciones de poca luminosidad al amanecer o atardecer, o durante la noche

1. PROTECCIÓN UV

Los cristales CASCO absorben el 100% de los rayos UV-A, B, C, nocivos para la vista.

UV-C (– 290 nm)	Son absorbidos por la capa de ozono de la tierra y por nuestros filtros
UV-B (– 315 nm)	Producen bronceado y quemaduras de piel y pueden originar conjuntivitis y también eventualmente ceguera de nieve
UV-A (– 400 nm)	Producen un ligero bronceado de la piel y pueden originar cataratas a lo largo de los años si se irradian los ojos permanentemente

2. USO DE LAS GAFAS DE SOL/SPEEDMASKS CASCO

Los cristales de las gafas de sol/SPEEDmasks CASCO están dimensiones de forma que presentan la suficiente resistencia mecánica para el uso normal. No obstante, los cristales pueden romperse o saltar en pedazos si reciben algún golpe o impacto fuerte. Por esta razón, las gafas no deben utilizarse para tipos de deportes y actividades donde puedan producirse dichos incidentes.

3. LIMPIEZA, CUIDADO Y ALMACENAMIENTO

Las gafas de sol/SPEEDmask no deben almacenarse o conservarse a temperaturas superiores a +50 °C. En condiciones normales de uso, la vida útil prolongada de unas gafas de sol/SPEEDmask de CASCO depende en gran medida de los cuidados, del almacenamiento y de la frecuencia de uso que les dé el usuario.

Tras una caída o un golpe de las gafas de sol/SPEEDmask o tras un almacenamiento prolongado, debe comprobarse que el visor y la montura no hayan sufrido daños.

Limpie periódicamente las gafas de sol/SPEEDmasks CASCO – esto mejora la visibilidad y una mejor visión.
- Séquelas a continuación con un paño suave;
- Limpiar con agua caliente y, en caso necesario, con jabón suave;

Atención: ¡no utilice disolventes ni otros productos químicos!
Con el uso frecuente de las gafas de sol/SPEEDmasks CASCO pueden producirse arañazos en los cristales, lo cual es un fenómeno normal de desgaste. En el comercio especializado pueden encontrarse cristales de repuesto. Las gafas deportivas y de sol CASCO se suministran con un estuche de protección y un paño de microfibras para la limpieza. De este modo, su producto puede guardarse protegido.
Almacenamiento: fresco y seco a temperaturas entre -10° C y 35° C.

4. AJUSTE Y SUSTITUCIÓN SPEEDMASK

Las gafas de esquí con visera SPEEDmask de CASCO deben desplazarse primero hacia arriba, antes de colocar el casco y encajarlas en el mecanismo de enganche. Para sustituir la SPEEDmask de CASCO deben aflojarse con cuidado los botones pulsadores en el interior del casco. A continuación, puede retirarse la SPEEDmask de CASCO sacando el botón pulsador por las aberturas laterales.
Ver también http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php

5. GARANTÍA

CASCO concede dos años de garantía en materiales y fabricación. La garantía no cubre los arañazos. Para comprobar la validez de los derechos de garantía es necesario el ticket original de caja con sello del vendedor y fecha de compra.

6. TRANSMISIÓN LUMÍNICA

El nº Shade (nivel de protección) está colocado en la etiqueta del estuche de las gafas. Este número designa el nivel de protección con determinadas características de filtrado y describe el posible uso.

Categoría de filtro	Categoría de filtro (pictograma)	Descripción	Uso
0		Gafas de sol muy claras	Grado muy alto de reducción de la radiación solar
1		Gafas de sol muy claras	Protección limitada contra la radiación solar
2		Gafas de sol para uso general	Buena protección contra la radiación solar
3		Gafas de sol para uso general	Alta protección contra la radiación solar
4		Gafas de sol muy oscuras para usos especiales, Grado muy alto de reducción de la radiación solar	Protección muy alta contra radiación solar extrema, como la que se da en el mar, zonas nevadas, alta montaña o desiertos. No válidas para conducción.

Pueden complementarse con gafas de sol/SPEEDmasks con filtro fotocromático:
Pueden ocasionarse limitaciones en el grado de transmisión de tipo creciente o decreciente debido a altas o bajas temperaturas, o a condiciones de baja luminosidad.

Las gafas de sol/SPEEDmasks de CASCO han sido desarrolladas, diseñadas y fabricadas de acuerdo con el Reglamento sobre EPI (UE) 2016-425 en aplicación de la norma armonizada EN 12312-1.

VÉASE:
Reglamento sobre equipos de protección individual (UE) 2016-425: https://eur-lex.europa.eu
EN ISO 12312-1: 2013 + A1: 2015: https://standards.cen.eu
Puede consultar la declaración de conformidad de nuestros productos en nuestro sitio web haciendo clic en el siguiente enlace: http://casco-helme.de/en/content/safety.php

Português

Instruções de utilização dos óculos de sol e SPEEDmasks CASCO

Os óculos de sol e SPEEDmasks (viseiras) CASCO fazem parte do equipamento de proteção individual (EPI categoria I para proteção dos utilizadores contra riscos mínimos) e protegem os olhos contra radiação solar intensa (encandeamento) e contra radiação UV natural. Os filtros de protecção solar devem ser escolhidos para garantir uma boa protecção contra o encandeamento mesmo em caso de utilização prolongada (se necessário procure uma óptica para obter aconselhamento). Com os nossos filtros de protecção solar está assegurada, em qualquer situação, a filtragem completa dos raios UV.

Atenção: Estes óculos de sol/SPEEDmasks CASCO não são adequados para o seguinte uso:
- para a visão direta para o sol
- para a proteção contra fontes de luz artificiais, por exemplo, nos solários
- para o uso como proteção dos olhos contra perigos com influência mecânica
- para conduzir sob condições com brilho bastante baixo em caso de crepúsculo e de noite

1. PROTECÇÃO UV

As lentes CASCO absorvem até 100% os raios UV-A, B e C nocivos para o olho humano.

UV-C (– 290 nm)	são absorvidos pela camada do ozono da terra e pelos nossos filtros
UV-B (– 315 nm)	provoca o bronzeado e queimaduras solares na pele, pode provocar conjuntivite e mesmo cegueira das neves
UV-A (– 400 nm)	provoca o bronzeado leve da pele e em caso de exposição prolongada do olho à radiação pode resultar ao longo dos anos em cataratas

2. UTILIZAÇÃO DOS ÓCULOS DE SOL/SPEEDMASKS CASCO

Para a utilização normal as lentes dos óculos de sol/SPEEDmasks CASCO são dimensionadas de forma a apresentarem resistência mecânica suficiente. No entanto, com a aplicação de fortes impactos e choques as lentes podem partir-se. Por este motivo os óculos não devem ser utilizados para a prática de actividades desportivas, nas quais este tipo de situações possa ocorrer.

3. LIMPEZA E MANUTENÇÃO, ARMAZENAMENTO

A conservação e o armazenamento dos óculos de sol/SPEEDmasks não deve ser feita a temperaturas superiores a +50°C. A vida útil prolongada de uns óculos de sol CASCO/SPEEDmasks depende muito, desde que utilizados como previsto, dos cuidados, do armazenamento e da frequência de utilização por parte do utilizador.

Após queda ou pancada nos óculos de sol/SPEEDmasks ou após armazenamento prolongado, deverão ser inspecionados quanto a danos no vidro e no corpo dos óculos.

Limpe os óculos de sol/SPEEDmasks CASCO regularmente – isto melhora a visão e o conforto de visão.
- Limpeza com água quente e, eventualmente, sabão suave - de seguida seque com um pano macio;

Cuidado: não utilize solventes ou outros químicos!
Devido ao uso frequente dos óculos de sol/SPEEDmasks CASCO podem surgir arranhões no vidro. Isto são manifestações normais de desgaste. Lentes sobresselentes estão disponíveis nas lojas da especialidade. Os óculos de desporto e de sol CASCO são entregues num estojo de protecção com um pano de micro-fibras para a limpeza. O seu produto fica assim protegido durante o armazenamento.
Armazenar: em local fresco e seco a uma temperatura de -10° Ca 35° C.

4. AJUSTE E SUBSTITUIÇÃO SPEEDMASK

Antes de colocar o capacete, a SPEEDmask CASCO deve primeiramente ser movida para cima e fixada no mecanismo de travamento. Para substituir a SPEEDmask CASCO, solte cuidadosamente os botões de pressão internos. A SPEEDmask CASCO pode ser removida desenroscando o botão através das aberturas laterais do capacete.
Veja também http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php

5. GARANTIA

A CASCO concede dois anos de garantia de material e de fabrico. A garantia não abrange a formação de arranhões. Para a verificação da validade da garantia é necessário o comprovativo de compra com o carimbo do vendedor e a data de compra.

6. TRANSMISSÃO DE LUZ

O N.º Shade (nível de protecção) está assinalado na etiqueta na embalagem dos óculos. Este designa o nível de protecção com determinadas características de filtragem e descreve a possível utilização.

Categoria do filtro	Categoria do filtro em forma de símbolo	Descrição	Utilização
0		Óculos de sol ligeiramente escurecidos	Atenuação muito limitada da radiação solar
1		Óculos de sol ligeiramente escurecidos	Proteção limitada contra radiação solar
2		Óculos de sol para utilização geral	Guter Schutz vor Sonnenstrahlung
3		Óculos de sol para utilização geral	Elevada proteção contra radiação solar
4		Óculos de sol muito escuros para utilizações especiais, atenuação muito elevada da radiação solar	Proteção muito ele-vada contra radiação solar extrema como, por exemplo, à beira mar, em caso de campos cobertos de neve, nas montanhas ou no deserto. Não aceitável para o trânsito.

Complementar em caso de óculos de sol/SPEEDmasks com filtro fotocrómico:
Podem surgir restrições de graus de transmissão que aumentam ou que diminuem devido a temperaturas altas ou baixas ou condições de pouca luz.

Os óculos de sol/SPEEDmasks CASCO são desenvolvidos, construídos e fabricados de acordo com o Regulamento (UE) 2016/425 relativo a EPI, usando o norma harmonizada EN 12312-1.

REFERÊNCIAS:
Regulamento (UE) 2016/425: https://eur-lex.europa.eu
EN ISO 12312-1: 2013 + A1: 2015: https://standards.cen.eu
Leia a Declaração de Conformidade dos nossos produtos no nosso site, seguindo o link: http://casco-helme.de/en/content/safety.php

Nederlands

Gebruiksaanwijzing voor CASCO-zonnebrillen en SPEEDmasks

CASCO zonnebrillen en SPEEDmasks (vizierbrillen) behoren tot de persoonlijke beschermingsmiddelen (PSA categorie 1, ter bescherming van gebruikers tegen kleine risico's) en beschermen de ogen tegen fel zonlicht (verblinding) en natuurlijke uv-straling. De beschermingsfilters moeten zodanig gekozen worden dat de zonnebril ook bij langdurig gebruik een goede bescherming biedt tegen verblinding (laat u eventueel adviseren door een opticiën). Met onze beschermingsfilters tegen zonlicht is in ieder geval sprake van volledige filtering van UV-straling.

Let op: Deze zonnebril/SPEEDmasks is niet geschikt voor de volgende toepassingen:
- direct in de zon kijken
- beschermingen tegen kunstmatige lichtbronnen, bijv. zonnebanken
- voor gebruik als oogbescherming tegen mechanisch gerelateerde gevaren
- voor rijden onder omstandigheden met minder licht bij schemering en ´s nacht

1. UV-BESCHERMING

CASCO-glazen absorberen voor de volle 100% de voor het oog schadelijke UV-A, UV-B en UV-C stralen.

UV-C (– 290 nm)	wordt geabsorbeerd door de ozonlaag van de aarde en door onze filters
UV-B (– 315 nm)	veroorzaakt bruining en zonnebrand op de huid; kan bindvliesontsteking en evt. ook sneeuwblindheid veroorzaken
UV-A (– 400 nm)	zorgt voor het licht bruin worden van de huid en kan bij langdurige straling op de ogen na jaren leiden tot grauwe staar

2. TOEPASSING VAN DE ZONNEBRIL/SPEEDMASKS

Voor normaal gebruik zijn de afmetingen van de glazen van de zonnebril/SPEEDmasks zodanig dat ze in mechanisch opzicht voldoende stevig zijn. Onder invloed van sterke klappen of stoten kunnen de glazen echter breken of versplinteren. Om deze reden dienen de brillen niet gebruikt te worden voor sporten en activiteiten waarbij met dergelijke inwerkingen rekening moet worden gehouden.

3. REINIGING EN ONDERHOUD, OPSLAG

Zonnebrillen/SPEEDmasks dienen niet bewaard te worden op een temperatuur hoger dan +50 °C. Bij correct gebruik is de jarenlange levensduur van een CASCO zonnebril/SPEEDmask in hoge mate afhankelijk van de verzorging door de gebruiker en van de gebruiksintensiteit.

Na een valpartij of een klap op een bril/SPEEDmask resp. na een lange opslagtijd, moet deze worden gecontroleerd op beschadiging van de lens en het frame.

Maak zonnebrillen/SPEEDmasks regelmatig schoon – dit verbeter thet zicht en het kijkcomfort.
- Reiniging met warm water en evtl. milde zeep;
- droog de bril vervolgens af met een zachte doek;

Let op: gebruik geen oplosmiddelen of andere chemicaliën!
Door intensief gebruik van de zonnebril/SPEEDmasks kunnen fijne krassen op het glas ontstaan. Dit zijn normale tekenen van slijtage. Reserve glazen zijn verkrijgbaar bij de speciaalzaak. CASCO sport- en zonnebrillen worden geleverd met een beschermetui en een microvezeldoek om de bril schoon te maken. U kunt uw zonnebril zodoende veilig bewaren.
Opslag: koel en droog bij -10 °C tot 35 °C.

4. AANPASSING EN VERVANGING SPEEDMASK

Vordat de helm wordt opgezet, moet eerst het CASCO SPEEDmask omhoog boven worden geschoven en in het vastkliksysteem worden vastgezet. Voor het vervangen van het CASCO SPEEDmask moeten de drukknoppen in de helm voorzichtig worden losgemaakt. Daarna kan het CASCO SPEEDmask worden verwijderd door de drukknop naar buiten te duwen via de openingen aan de zijkanten.
Zie ook http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php

5. GARANTIE

CASCO geeft twee jaar garantie op het materiaal en op de fabricage. Krassen vallen niet onder de garantie. Om te controleren of claims op garantie rechtmatig zijn, is de originele aankoopbon met het firmastempel van de leverancier en de aankoopdatum erop vereist.

6. LICHTDOORLATING

Het shade-nummer (beschermingsniveau) staat vermeld op het etiket van de verpakking van de bril. Dit getal geeft het beschermingsniveau aan met bepaalde filterkenmerken en beschrijft de mogelijke toepassingen.

Filter-cat.	Filtercategorie in symboolvorm	Beschrijving	Gebruik
0		Licht getinte zonnebrillen	Zeer beperkte demping van de zonnestraling
1		Licht getinte zonnebrillen	Beperkte bescherming tegen zonnestraling
2		Zonnebrillen voor algemeen gebruik	Goede bescherming tegen zonnestraling
3		Zonnebrillen voor algemeen gebruik	Hoge bescherming tegen zonnestraling
4		Zeer donkere zonnebrillen voor speciale toepassingen, zeer hoge demping van de zonnestraling	Zeer hoge bescherming tegen extreme zonnestraling, zoals aan zee, in de sneeuw, in het hooggebergte of in de woestijn. Niet geschikt voor het verkeer.

Aanvullend bij zonnebrillen/SPEEDmasks met fototroopfilter:
Er kunnen beperkingen ontstaan door toenemende of afnemende transmissiegraden bij hoge of lage temperaturen of geringe lichtomstandigheden.

CASCO zonnebrillen/SPEEDmasks zijn ontwikkeld, geconstrueerd en vervaardigd in overeenstemming met de PBM-verordening (EU) 2016-425 op basis van de geharmoniseerde norm EN 12312-1.

VERWIJZING:
PBM-verordening (EU) 2016-425: https://eur-lex.europa.eu
EN ISO 12312-1: 2013 + A1: 2015: https://standards.cen.eu
Lees de conformiteitsverklaring voor onze producten op onze website via de link: http://casco-helme.de/en/content/safety.php

Svenska

Bruksanvisning för CASCO solglasögon och SPEEDmasks

CASCO solglasögon och SPEEDmask (visir) klassas som personlig skyddsutrustning (PSA kategori 1: skydd mot minimala risker) och skyddar ögonen mot starkt solljus (bländning) och naturlig UV-strålning. Välj ett solskyddsfil- ter som ger tillräckligt bländskydd även vid längre tids användning (låt en optiker informera dig). Våra solskyddsfilter garanterar kom- plett skydd mot UV-strålning.

OBS: Dessa solglasögon/SPEEDmasks är olämpliga att använda i följande fall:
- för att titta direkt in i solen
- som skydd mot tekniska ljuskällor som t.ex. i solarium
- som skyddsvisir mot eventuell mekanisk påverkan
- för körning vid minskat dagsljus som t.ex. i gryningen/skymningen eller vid nattetid

1. UV-SKYDD

CASCO glasögonglas absorberar 100% av UV-A, B, C-strålning som är skadlig för ögonen 100%.

UV-C (– 290 nm)	absorberas av jordens ozonskikt och våra filter
UV-B (– 315 nm)	leder till att huden blir brun, ger solsveda, kan leda till bindhinneinflammation och snöblindhet
UV-A (– 400 nm)	leder till mild solbränna, kan förorsaka grå Starr om ögonen kontinuerligt utsätts för denna strålning under flera års tid

2. ANVÄNDNING AV SOLGLASÖGONEN/SPEEDMASKS

Glasen i solglasögonen/SPEEDmasks har dimensionerats för att ge tillräcklig mekanisk stabilitet vid normal användning. Det finns dock risk för att glasen spricker eller splittras om de utsätts för kraftiga slag eller stötar. Av denna anledning är glasögonen endast avsedda för såda- na sporter och aktiviteter som inte omfattar risk för sådana skador.

3. RENGÖRING OCH SKÖTSEL, FÖRVARING

Solglasögon/SPEEDmask ska ej förvaras i temperatur över +50 °C. CASCO solglasögon/SPEEDmask kan hålla i många år vid ändamålsenlig användning, men det är i hög grad avhängigt av skötsel och användningsfrekvens.

Efter ett fall eller efter att solglasögon/SPEEDmask har träffats av ett slag, samt efter längre förvaring, ska man kontrollera att inte siktskivan och glasögonramen är skadade.

Rengör solglasögonen/SPEEDmasks regelbundet — detta förbättrar sikten och gör det behagligare att se genom dem.
- Rengöring med varmt vatten och eventuellt med mild tvål;
- Torka därefter av med en mjuk duk;

OBS!: Använd inga lösningsmedel eller andra kemikalier!
Om glasögonen/SPEEDmasks används ofta är det möjligt att små repor uppstår i glaset. Detta är normalt slitage. Reservglas finns hos din special- butik. CASCO sport- och solglasögon levereras alltid i ett glasögon- fodral med en mikrofiberduk för rengöring. Detta fodral skyddar produkten mot skador vid förvaring.
Förvara: svalt och torrt vid en temperatur mellan -10 oc och 35 oc.

4. ANPASSNING OCH BYTE SPEEDMASK

CASCOS SPEEDmask måste skjutas uppåt och hakas fast i en hakmekanism, innan hjälmen sätts på. För att kunna byta CASCOS SPEEDmask måste tryckknapparna på insidan av hjälmen lossas försiktigt. Då kan CASCOS SPEEDmask tas bort genom att man trär ut tryckknapparna genom öppningarna på hjälmens sidor.
Se också http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php

5. GARANTI

CASCO ger två års garanti på materialbrister och tillverkningsfel. Garantin täcker inte repor. Vid garantianspråk måste köpekvittot, försett med försäljarens stämpel samt försäljningsdatum, uppvisas.

6. LJUSTRANSMISSION

Shade-numret (skyddsnivån) anges på etiketten på glasögonens förpackning. Detta nummer specificerar skyddsnivån med särskil-da filtreringsegenskaper och beskriver avsedd användning.

Filterkategori	Filterkategori i symbolform	Beskrivning	Användning
0		Lätt tonade solglasögon	Mycket begränsad filtrering av solljuset
1		Lätt tonade solglasögon	Mycket begränsat skydd mot solin-strålning
2		Solglasögon för allmän användning	Bra skydd mot solinstrålning
3		Solglasögon för allmän användning	Extra starkt skydd mot solinstrålning
4		Extra mörka solglasögon för speciella användningar, extra stark filtrering av solljuset	Extra starkt skydd mot extrem solin-strålning, som t.ex. vid havet, på glaciä-rer, i alpina områden eller i öknen. Inte tillämplig vid körning i trafik.

Tillägg - solglasögon/SPEEDmasks med fotokromatiskt filter:
Transmissionsgraden kan påverkas negativt av ökande eller sjunkande temperaturer samt svaga ljusförhållanden.

CASCO solglasögon/SPEEDmask har utvecklats, konstruerats och tillverkats i enlighet med PPE-direktivet (EU) 2016-425 och den harmoniserade normen EN 12312-1.

HÄNVISNINGAR:
PPE-direktivet (EU) 2016-425: https://eur-lex.europa.eu
EN ISO 12312-1: 2013 + A1: 2015: https://standards.cen.eu
En överensstämmelseförklaring för våra produkter kan läsas på vår webbplats:
http://casco-helme.de/en/content/safety.php

Norske

Bruksrettleiing for CASCO solbriller og SPEEDmasks

CASCO solbriller og SPEEDmasks (visirbriller) hører til i kategorien personlig verneutstyr (PSA-kategori 1 for beskyttelse av brukerne mot bagatellmessig risiko) og beskytter øynene dine mot sterk sol (blending) og naturlig UV-stråling. Ein bør velje solfilter slik at man får eit godt vern mot blending sjølv under vedvarande bruk (spør eventuelt ein optikar om råd ved behov). Ei fullstendig UV-filtrering er alltid gjeve med våre solfilter.

OBS: Denne solbrillen/SPEEDmasks er ikke egnet til følgende bruksområder:
- Se direkte på solen
- Beskytte mot kunstige lyskilder, f.eks. solarier
- Bruk som øyebeskyttelse mot mekaniske farer
- Kjøring under forhold med redusert lysstyrke i skumringen og om natten

1. UV-VERN

CASCO brilleglaset absorberer 100% dei UV-A, B, C-strålene som er skadelege for auga.

UV-C (– 290 nm)	absorberes av jorda sitt ozonlag og av våre filter
UV-B (– 315 nm)	fører til at huda blir brun og solbrend, kan føre til bindehinnebetennelse og eventuelt også til at ein vert snøblind
UV-A (– 400 nm)	fører til mild bruning av huda og kan ved vedvarande stråling mot auga over fleire år føre til grå stær

2. BRUK AV SOLBRILLA/SPEEDMASKS

Glassa i solbrilla/SPEEDmasks er dimensjonerte slik at dei har tilstrekkeleg mekanisk styrke for normal bruk. Dersom dei vert utsette for harde slag eller støytar, kan imidlertid brilleglasa verta knuste eller sprekke. Av denne grunn skal brillene ikkje nyttast til idrettsgreiner og aktivitetar der ein må rekne med slik påverknad.

3. REINGJERING OG STELL, OPPBEVARING

Solbrillene/SPEEDmasks skal ikke oppbevares ved høyere temperaturer enn +50 °C. Den langårige levetiden til en CASCO solbrille/SPEEDmask avhenger ved riktig bruk i stor grad av hvordan brukeren pleier produktet, og hvor ofte det brukes.

Etter et fall eller et slag på solbrillen/SPEEDmask, eller etter lengre tids oppbevaring, må du kontrollere at det ikke er skader på glasset eller brilleinnfatningen.

Solbrillene/SPEEDmasks skal gjerast reine med jamne mellomrom – det betrar sikta og gjer det behageleg å sjå gjennom dei.
- Rengjøring med varmt vann og eventuelt mild såpe, tørk dei deretter med ein mjuk klut;

OBS: Ikkje bruk løysemiddel eller andre kjemikal!
Dersom solbrilla/SPEEDmasks er i bruk ofte, kan det oppstå fine riper på brilleglaset. Dette er normale symptom på slitasje. Reserveglas er å få kjøpt hjå spesialiserte forhandlarar. CASCO sports- og solbriller vert leverte med brilleetui og ein mikrofiberklut for rengjering. På denne måten kan du oppbevare produktet trygt.
Skal oppbevarast: kjøleg og tørt ved -10 °C til 35 °C.

4. TILPASNING OG UTSKIFTING SPEEDMASK

Før man setter på hjelmen må CASCO SPEEDmask skyves opp og festes i festemekanismen. For utskifting av CASCO SPEEDmask må man løsne trykknappene inne i hjelmen forsiktig. Deretter kan CASCO SPEEDmask fjernes ved av man tar ut trykknappene gjennom åpningene på siden.
Se også http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php

5. GARANTI

CASCO gjer to års garanti for material- og produksjonsfeil. Garantien gjeld ikkje riper i brilleglasa. For kontroll av om garantikrav er gyldige, er det naudsynt å leggje fram originalkvitteringa for kjøpe med forhandlarstempel og kjøpedato.

6. LYSTRANSMISJON

Shade-nummeret (vernetrinn) er påførd etiketten på brilleemballasjen. Den spesifiserer vernetrinnet med særlege filtreringseigenskapar og skildrar den mogelege bruken.

Filterkategori	Filterkategori i symbolform	Beskrivelse	Bruksområde
0		Lett fargede solbriller	Svært begrenset demping av solstråler
1		Lett fargede solbriller	Begrenset beskyttelse mot solstråler
2		Solbriller til generell bruk	God beskyttelse mot solstråler
3		Solbriller til generell bruk	Høy beskyttelse mot solstråler
4		Svært mørke solbriller til spesielle bruksområder, svært høy demping av solstråler	Svært høy beskyttelse mot ekstreme solstråler, f.eks. som oppstår ved sjøen, i snøkledd terreng, i høyfjellet eller i ørkener. Ikke egnet i trafikken.

Supplerende opplysninger for solbriller/SPEEDmasks med fototropt filter:
Det kan oppstå begrensninger med økende eller reduserte transmisjonsgrader pga. høye eller lave temperaturer eller dårlige lysforhold.

CASCO solbriller/SPEEDmasks utvikles, konstrueres og produseres i samsvar med PVU-forordningen (EU) 2016-425 under anvendelse av den harmoniserte standarden NS-EN 12312-1.

HENVISNINGER:
PVU-forordningen (EU) 2016-425: https://eur-lex.europa.eu
NS-EN ISO 12312-1: 2013 + A1: 2015: https://standards.cen.eu
Les samsvarserklæringen for produktene våre på nettsiden vår, under følgende lenke:
http://casco-helme.de/en/content/safety.php

Dansk

Brugsanvisning for CASCO solbriller og SPEEDmasks

CASCO-solbriller og SPEEDmasks (visirbriller) er en del af de personlige værnemidler (personlige værnemidler kategori 1 til beskyttelse af brugere ved mindre risici) og beskytter dine øjne mod kraftig sol (blænding) og naturlig UV-stråling. Solbeskyttelsesfiltrene bør vælges således, at der sikres en god beskyttelse mod blænding også ved langtidsbrug (få evt. råd fra en uddannet optiker) Fuldkommen UV-filtrering er under alle omstændigheder sikret med vore solbeskyttelsesfiltre.

Vigtigt: Solbrillerne/SPEEDmasks er ikke egnede:
- til at se direkte ind i solen
- som beskyttelse mod kunstigt lys, f.eks. i solarier
- som beskyttelse af øjnene mod mekaniske farer
- til kørsel ved nedsat lysstyrke i tusmørke eller om natten

1. UV-BESKYTTELSE

CASCO glas absorberer 100% de UV-A, -B og -C stråler, der er skadelige for øjet.

UV-C (– 290 nm)	Absorberes af jordens ozonlag og vore filtre
UV-B (– 315 nm)	Forårsager bruning og solskoldning af huden, og kan forårsage bindehudsbetændelse i øjet og evt. også sneblindhed
UV-A (– 400 nm)	Giver en mild bruning af huden og kan ved permanent årelang bestråling af øjet føre til grå stær

2. BRUG SOLBRILLERNE/SPEEDMASKS

Til normal brug er glassene dimensioneret således, at de har en tilstrækkelig mekanisk styrke. Ved påvirkning af kraftige slag eller stød kan glassene dog brække eller splintre. Derfor må brillerne ikke bruges til sportsdiscipliner eller aktiviteter, hvor man må regne med sådanne påvirkninger.

3. RENGØRING, VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

Solbrillerne/SPEEDmasks bør ikke opbevares/lagres ved mere end +50° C. Et par CASCO-solbrillers/SPEEDmasks mangeårige levetid afhænger ved formålsbestemt brug i høj grad af pleje og brugshyppighed.

Efter et styrt eller et slag på solbrillerne/SPEEDmasks eller efter længere tids opbevaring skal det kontrolleres, om beskyttelsesglasset eller stellet er beskadiget.

Solbrillerne/SPEEDmasks skal rengøres jævnligt – dette forbedrer udsynet og synsoplevelsen.
- Rengøres med varmt vand og eventuelt en mild sæbe;
- aftørres derefter med en blød klud;

OBS: Brug ikke opløsningsmidler eller andre kemikalier!
Ved hyppig brug af solbrillerne/SPEEDmasks kan der opstå fine skrammer i glasset. Dette er normale tegn på slitage. Der kan købes ekstra glas i specialbutikker. CASCO sports- og solbriller udleveres med et etui og en specialklud til rensning af brilleglassene. Dit produkt kan således blive opbevaret på sikker vis.
Opbevares: køligt og tørt ved -10 °C til 35 °C.

4. TILPASNING OG UDSKIFTNING SPEEDMASK

CASCO SPEEDmask skal forud for påsætning af hjelmen først skubbes opad og forankres i en indgrebsmekanisme. Til udskiftning af CASCO SPEEDmask skal trykknapperne i hjelmens indre løsnes forsigtigt. Derefter kan CASCO SPEEDmask fjernes ved, at trykknappen trækkes ud af åbningerne i siden af hjelmen.
Se også http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php

5. GARANTI

CASCO yder to års garanti på materialer og produktion. Garantien dækker ikke skrammer. Ved garantikrav skal det originale købsbilag med forhandlerstempel og købsdato medbringes.

6. LYSTRANSMISSION

Shade-nummer (beskyttelsestrin) er anført på brilleemballagens etiket. Den betegner beskyttelsestrinnet med bestemte filtreringskendetegn og beskriver den mulige anvendelse.

Filterkategori	Filterkategori i symbolform	Beskrivelse	Brug
0		Let tonede solbriller	Meget begrænset dæmpning af sollyset
1		Let tonede solbriller	Begrænset beskyttelse mod sollyset
2		Solbriller til normal anvendelse	God beskyttelse mod sollyset
3		Solbriller til normal anvendelse	Høj beskyttelse mod sollyset
4		Meget mørke solbriller til særlige opgaver, meget høj dæmpning af sollyset	Meget høj beskyttelse mod ekstremt sollys som f.eks. ved havet, i sne, i bjergene eller i ørkenen. Uegnet til brug trafikken.

Supplerende oplysninger vedr. fotokromiske solbrilleglas/SPEEDmasks:
Der kan være begrænsninger i form af forøget eller forringet transmissionsgrad ved høje eller lave temperaturer eller lavt lysniveau.

CASCO-solbriller/SPEEDmasks udvikles, konstrueres og produceres i overensstemmelse med forordning EU 2016-425 om personlige værnemidler under anvendelse af den harmoniserede standard EN 12312-1.

HENVISNING:
Forordning EU 2016/425 om personlige værnemidler: https://eur-lex.europa.eu
EN ISO 12312-1: 2013 + A1: 2015: https://standards.cen.eu
På vores hjemmeside kan du under nedenstående link læse overensstemmelseserklæringen på vores produkter: http://casco-helme.de/en/content/safety.php

Suomi

CASCO-aurinkolasien ja SPEEDmasks käyttöohje

CASCO-aurinkolasit ja SPEEDmask-naamarit (visiirilasit) kuuluvat henkilösuojaimiin (luokka 1, käyttäjän suoja vähäisiltä riskeiltä), ja ne suojaavat silmiäsi voimakkaalta auringonsäteilyltä (häikäisyltä) ja luonnolliselta UV-säteilyltä. Auringonsuojasuodattimet tulisi valita siten, että hyvä häikäisysuoja on olemassa myös kestokäytössä (kysy tarvittavassa optikon neuvoa). Auringonsuojasuodattimemme suodattavat joka tapauksessa UV-säteilyn täydellisesti.

Huomio: Nämä aurinkolasit/SPEEDmasks eivät sovellu seuraaviin käyttötarkoituksiin:
- aurinkoon suoraan katsominen
- tekovalonlähteisiin esim. solariumlamppuihin katsominen
- silmien suojaus mekaanisia vaaroja vastaan
- ajettaessa hämärässä ja pimeässä

1. UV-SUOJA

CASCO-linssit absorboivat sataprosenttisesti silmille haitalliset UV-A-, B-, C-säteilyt.

UV-C (– 290 nm)	maapallon otsonikerros ja meidän suodattimemme absorboivat
UV-B (– 315 nm)	aiheuttaa ihon ruskettumista ja palamista, voi aiheuttaa sidekalvontulehduksia ja mahdollisesti myös lumisokeutta
UV-A (– 400 nm)	aikaansaa ihon kevyttä ruskettumista ja voi vuosia kestävän silmiinsäteilyn tuloksena aiheuttaa harmaakaihin

2. AURINKOLASIEN/SPEEDMASKS KÄYTTÖ

Aurinkolasien/SPEEDmask linssit on mitoitettu normaalikäyttöön siten, että niillä on riittävä mekaaninen lujuus. Kuitenkin lasit voivat murtua tai halkeilla voimakkaiden lyöntien tai iskujen vaikutuksesta. Siksi lasit eivät sovellu urheilulajeihin eivätkä toimintoihin, joissa tällainen on odotettavissa.

3. PUHDISTUS JA HOITO, SÄILYTYS

Aurinkolaseja/naamaria ei tule säilyttää yli +50° C lämpötilassa. CASCO-aurinkolasien/SPEEDmask-naamarin käyttöikä on useita vuosia, mutta se riippuu käyttötarkoituksen mukaisessa käytössä erittäin paljon siitä, miten käyttäjä hoitaa niitä ja miten usein hän käyttää niitä.

Aurinkolasit/SPEEDmask-naamari on tarkastettava lasien ja kehyksen vaurioitumisen varalta kaatumisen tai niihin kohdistuneen iskun jälkeen ja varusteiden oltua pitkään käyttämättöminä.

Puhdista aurinkolasit/SPEEDmasks säännöllisesti – tämä parantaa näkyvyyttä ja vaivatonta käyttöä.
- puhdistus lämpimällä vedellä ja tarvittaessa miedolla saippualla, lopuksi kuivaus pehmeäl lä liinalla;

Huom! Älä käytä liuottimia tai muita kemikalioita!
Aurinkolasien/SPEEDmasks paljo käyttö voi aiheuttaa lasiin hienoja naarmuja. Nämä ovat normaaleja kulumisilmiöitä. Varalinssejä on saatavissa alan liikkeistä. CASCO -urheilu- ja aurinkolasit toimitetaan suojakotelossa ja puhdistukseen tarkoitetun mikrokuituliinan kera. Näin voit säilyttää tuotteesi suojattuna.
Säilytys: viileässä ja kuivassa -10 °C … 35 °C lämpötilassa.

4. SOVITTAMINEN JA VAIHTAMINEN SPEEDMASK

Ennen kypärän päähän asettamista on työnnettävä ensin CASCO SPEEDmask-naamari ylös ja lukittava se lukitusmekanismiin. CASCO SPEEDmask-naamaria vaihdettaessa on avattava varovasti kypärän sisäpuolella olevat painonapit. Sen jälkeen CASCO SPEEDmask-naamari voidaan irrottaa pujottamalla painonappi kypärän sivuaukkojen kautta.
Ks. myös http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php

5. TAKUU

CASCO myöntää kahden vuoden materiaali- ja valmistustakuun. Takuu ei koske naarmuuntumista. Takuun voimassaolon tarkistamista varten tarvitaan alkuperäinen ostokuitti, jossa on myyjäliikkeen leima ja ostopäivä.

6. VALON LÄPÄISY

Shade nro (suojaluokka) on merkitty lasien pakkausetikettiin. Se kuvaa suojaluokan tiettyjä suodatusominaisuuksia ja mahdollista käyttöä.

Suodatusluokka	Suodatusluokan symboli	Selitys	Käyttö
0		Kevyesti sävytetyt aurinkolasit	Pienentää vain rajallisesti auringonsäteilyä
1		Kevyesti sävytetyt aurinkolasit	Suojaa rajallisesti auringonsäteilyltä
2		Aurinkolasit tavanomaiseen käyttöön	Suojaa erittäin hyvin auringonsäteilyltä
3		Aurinkolasit tavanomaiseen käyttöön	Suojaa erittäin hyvin auringonsäteilyltä
4		Erityisen tummat aurinkolasit erikoiskäyttöön, pienentää erittäin hyvin auringonsäteilyä	Suojaa erittäin hyvin kirkkaalta auringonsäteilyltä esim. merenrannalla, lumikentillä, vuoristossa ja autiomaassa. Eivät sovellu ajoneuvolla ajamiseen.

Lisähuomautus tummuviin eli fototrooppisiin aurinkolaseihin/SPEEDmasks:
Korkeat tai alhaiset lämpötilat sekä huono valaistus voivat rajoittaa läpäisykyvyn muuttumista.

CASCO-aurinkolasit/SPEEDmask-naamarit kehitetään, suunnitellaan ja valmistetaan henkilösuojainasetuksen (EU) 2016-425 mukaisesti soveltaen yhdenmukaistettua standardia EN 12312-1.

VIITTAUKSET:
Henkilösuojainasetus (EU) 2016-425: https://eur-lex.europa.eu
EN ISO 12312-1: 2013 + A1: 2015: https://standards.cen.eu
Lue tuotteidemme vaatimuksenmukaisuusvakuutus verkkosivustoltamme seuraavasta linkistä: http://casco-helme.de/en/content/safety.php

Íslenska

Leiðbeiningar um notkun CASCO sólgleraugna og SPEEDmasks

CASCO sólgleraugun og SPEEDmask-grímurnar (hjálmagleraugu) eru hluti af persónulegum öryggisbúnaði (PSA flokkur 1 fyrir vörn hjá notendum í lítilli hættu) og vernda augun fyrir sterkum sólargeislum (glýju) og náttúrulegum UV-geislum Ætíð ætti að velja sólargeislasíur með góðri glampavörn, jafnvel við stöðuga notkun. Sólargeislasíurnar okkar veita í öllum tilvikum fullkomna vörn gegn UV-geislum.

Athugið!: Þessi sólgleraugu/SPEEDmasks henta ekki til eftirfarandi notkunar:
- til að horfa beint á móti sól
- til verndar gerviljósum, t.d. í ljósabekkjum
- til notkunar sem vörn gegn hættu sem kann að stafa af tækja- eða vélbúnaði
- fyrir akstur að nóttu til eða við skert birtustig að öðru leyti

1. UV - VÖRN

CASCO linsur veita 100% augnvörn gegn skaðlegum UV-A, B, C-geislum.

UV-C (– 290 nm)	frásogast af ósonlaginu og síum gleraugnanna
UV-B (– 315 nm)	veldur brúnku og sólbruna á húð. Tárubólga getur einnig valdið snjóblindu
UV-A (– 400 nm)	orsakar vægari brúnku húðarinnar, og langvarandi geislun kann að valda skýi á auga

2. NOTKUN SÓLGLERAUGNANNA/SPEEDMASKS

Við venjulega notkun eru linsur sólgleraugnanna/SPEEDmasks nógu öflugar til að veita fullnægjandi vörn. Linsurnar kunna þó að brotna eða bresta ef þær verða fyrir þungu höggi. Þess vegna ættu sólgleraugun/SPEEDmasks ekki að notast við iðkun íþrótta eða annars konar ástundun, þar sem hætta kann að vera á slíku.

3. ÞRIF OG UMÖNNUN, GEYMSLA

Ekki ætti að geyma sólgleraugun/SPEEDmask-grímuna við hitastig sem er hærra en +50° C. Áralangur endingartími CASCO skíðagleraugna og SPEEDmask-gríma er háður réttri notkun og góðu viðhaldi og því hversu oft búnaðurinn er notaður.

Ef sólgleraugun/SPEEDmask-gríman verður fyrir höggi eða er í geymslu í langan tíma verður að athuga hana til þess að tryggja að sjónrúðan eða gleraugnabúnaðurinn hafi ekki orðið fyrir tjóni.

Hreinsaðu sólgleraugun/SPEEDmask reglulega – það bætir útsýni og eykur sjónræn þægindi.
- Hreinsaðu með heitu vatni og ef til vill mildri sápu;
- Þurrkaðu síðan með mjúkum klúti;

Athugið!: ekki nota leysiefni eða önnur efni!
Við mikla notkun á sólgleraugum/SPEEDmasks kunna að koma fram litlar rispur á glerinu. Slíkt telst til eðlilegs slits. Til að koma í veg fyrir skemmdir skaltu geyma sólgleraugun/SPEEDmask í tösku eða poka.
Geymist: á köldum og þurrum stað, eða við -10°C til 35°C.

4. AÐLÖGUN OG ÚTSKIPTI Á SPEEDMASK

Áður en hjálmurinn er settur á höfuðið, verður CASCO SPEEDmask fyrst að vera uppsett og fest með læsingarbúnaðinum. Áður en CASCO SPEEDmask er tekin af, verður fyrst að losa gætilega um þrýstihnappana innan í hjálminum. Þvínæst er unnt að fjarlægja CASCO SPEEDmask í gegnum hliðarop hjálmsins.
Sjá einnig http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php

5. ÁBYRGÐ

CASCO ábyrgist tveggja ára ábyrgð á efni og framleiðslu. Ábyrgðin nær ekki yfir rispur. Til staðfestingar á ábyrgð er nauðsynlegt að framvísa upprunalegri kvittun með stimpli seljanda og kaupdagsetningu.

6. LJÓSLEIÐNI

Birtustigsnúmer (verndunarstig) er grafið á gleraugnaumgjörðina. Það sýnir verndunarstigið með tilteknum síunarþáttum, og segir til um notkunarmöguleika.

Síunarflokkur	Táknmyndir síunarflokka	Lýsing	Notkun
0		Lítið dekkt sólgleraugu	Päikesekiirguse väga piiratud neeldumine
1		Lítið dekkt sólgleraugu	Piiratud kaitse päikesekiirguse eest
2		Sólgleraugu fyrir almenna notkun	Góð vörn gegn sólargeislum
3		Sólgleraugu fyrir almenna notkun	Mjög góð vörn gegn sólargeislum
4		Mjög dökk sólgleraugu fyrir sérstaka notkun. Afar mikil vörn gegn sólargeislum	Sérstaklega mikil vörn gegn afar sterkum sólargeislum, til dæmis á eða við sjó, á snjósvæðum, upp til fjalla, eða í eyðimörkum. Ekki ætluð til notkunar við akstur.

Til viðbótar vegna sólgleraugna/SPEEDmasks með ljóssnyrtri síu:
Það kunna að vera takmarkanir á aukinni eða minnkaðri ljósleiðni vegna hás eða lás hitastigs, ellegar við lág birtuskilyrði.

CASCO sólgleraugu/SPEEDmask-grímaur eru hannaðar, smíðaðir og framleiddir í samræmi við PSA reglugerðina (EU) 2016-425 unter með samhæfðum staðli EN ISO 12312-1.

TILVÍSANIR:
PSA-Tilskipun (ESB) 2016-425: https://eur-lex.europa.eu
EN ISO 12312-1: 2013 + A1: 2015: https://standards.cen.eu
Lesið samræmisyfirlýsinguna fyrir vörurnar okkar á vefsíðu okkar á tenglinum:
http://casco-helme.de/en/content/safety.php

Český

Návod k použití slunečních brýlí a SPEEDmasks CASCO

Sluneční brýle CASCO a SPEEDmasks (průhledové brýle) patří mezi osobní ochranné prostředky (OOP kategorie 1 pro ochranu uživatelů před menšími riziky) a chrání oči před silným přímým slunečním světlem (oslněním) a přirozeným UV zářením. Sluneční filtry by měly být voleny tak, aby byla zajištěna dokonalá ochrana i při trvalém nošení (poraďte se případně s optikem). Naše sluneční filtry každopádně zajišťují dokonalé odfiltrování UV záření.

Upozornění: Tyto sluneční brýle/SPEEDmasks nejsou určeny pro následující použití:
- přímý pohled do slunce
- ochranu očí před umělými zdroji světla např. v soláriích
- ochranu očí před mechanickými zdroji nebezpečí
- při jízdě za snížené viditelnosti, při stmívání a v noci

1. UV OCHRANA

Zorníky CASCO 100% zachytávají oku škodlivé paprsky UV-A, B, C.

UV-C (– 290 nm)	Jsou pohlcovány ozónovou vrstvou Země a našimi filtry
UV-B (– 315 nm)	Působí zhnědnutí a spálení pokožky, mohou způsobit zánět spojivek, popř. i sněžnou slepotu
UV-A (– 400 nm)	Působí mírné zhědnutí pokožky a při trvalém působení na oko po dobu několika let může být příčinou šedého zákalu

2. POUŽITÍ SLUNEČNÍCH BRÝLÍ/SPEEDMASKS

Pro běžné použití jsou skla slunečních brýlí/SPEEDmasks uzpůsobena tak, aby měla dostatečnou mechanickou pevnost. Silným nárazem nebo úderem však sklo může prasknout nebo se roztříštit. Z tohoto důvodu nejsou brýle/SPEEDmasks určeny pro sporty a činnosti, u nichž je třeba s takovými vlivy počítat.

3. ČIŠTĚNÍ, PÉČE A SKLADOVÁNÍ

Uchovávání nebo skladování slunečních brýlí /SPEEDmask by nemělo probíhat při teplotách nad +50° C. Roky životnosti slunečních brýlí/SPEEDmask firmy CASCO velmi závisí při určeném použití na péči a četnosti použití uživatelem.

Po pádu nebo nárazu do slunečních brýlí/SPEEDmask nebo po dlouhodobém skladování, se musí zkontrolovat poškození skel a těla brýlí.

Sluneční brýle/SPEEDmasks pravidelně čistěte – toto zlepšuje viditelnost i komfort vidění.
- Omývejte teplou vodou, popř. jemným mýdlem, poté utřete měkkým hadříkem;

Pozor: nepoužívejte rozpouštědla či jiné chemikálie
Častým používáním slunečních brýlí/SPEEDmasks se na sklech mohou objevovat nepatrné škrábance. Jedná se o normální projev opotřebení. K zamezení poškození používejte pro přepravu a skladování vždy vhodný sáček či obal.
Skladování: v chladu a suchu při teplotě od -10°C do 35°C

4. PŘIZPŮSOBENÍ A VÝMĚNA SPEEDMASK

Před nasazením přilby musí být SPEEDmask od firmy CASCO nejprve tlačena vzhůru a ukotvená v zajišťovacím mechanismu. Chcete-li vyměnit SPEEDmask od firmy CASCO, opatrně uvolněte příchytky uvnitř přilby. Pak je možné SPEEDmask od firmy CASCO odstranit odšroubováním příchytek přes boční otvory na přilbě.
Viz také http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php

5. ZÁRUKA

CASCO poskytuje na materiál a výrobní vady dvouletou záruku. Záruka se nevztahuje na poškrábání. Při reklamaci je potřeba předložit originál nákupního dokladu s razítkem prodejce a datumem pořízení.

6. PROSTUP SVĚTLA

Stupeň zatmavení (stupeň ochrany) je uveden na etiketě obalu brýlí. Označuje stupeň ochrany a charakteristiku filtrace a popisuje možné použití.

Filtru-kat.	Kategorie filtru ve formě symbolů	Popis	Použití
0		Lehce tónované sluneční brýle	Velmi nízká ochrana před slunečním zářením.
1		Lehce tónované sluneční brýle	Nízká ochrana před slunečním zářením.
2		Sluneční brýle pro všestranné použití	Dobrá ochrana před slunečním zářením.
3		Sluneční brýle pro všestranné použití	Vysoká ochrana před slunečním zářením.
4		Velmi tmavé brýle pro zvláštní účely, velmi vysoká ochrana před slunečním zářením	Velmi vysoká ochrana před extrémním slunečním zářením, např. u moře, na sněhu, na horách nebo na poušti. Nejsou vhodné pro řízení.

Doplňkové informace pro sluneční brýle/SPEEDmasks s fototropním filtrem:
Mohou nastat omezení při zvýšené nebo snížené propustnosti světla při vysokých nebo nízkých teplotách nebo při nízké viditelnosti.

Sluneční brýle/SPEEDmask firmy CASCO se vyvíjejí, navrhují a vyrábí v souladu s nařízením OOP (EU) 2016-425 podle harmonizované normy EN 12312-1.

ODKAZY:
OOP nařízení (EU) 2016-425: https://eur-lex.europa.eu
EN ISO 12312-1: 2013 + A1: 2015: https://standards.cen.eu
Přečtěte si Prohlášení o shodě našich výrobků na našich stránkách na odkazu: http://casco-helme.de/en/content/safety.php

Slovenský

Návod na použitie pre slnečné okuliare a SPEEDmasks CASCO

Slnečné okuliare CASCO a SPEEDmasks (priehľadové okuliare) patrí medzi osobné ochranné prostriedky (OOP kategória 1 pre ochranu používateľov pred menšími rizikami) a chránia oči pred silným priamym slnečným svetlom (oslnením) a prirodzeným UV žiarením. Ochranné slunečné filtre treba zvolit tak, aby ochrana proti oslneniu bola daná aj pri trvalém používaní (nechajte si poprípade poradit optikom). Naše slunečné filtre v každom prípadě zabezpečujú dokonalé odfiltrovanie UV žiarenia.

Upozornenie! Tieto slnečné okuliare/SPEEDmasks nie sú určené na nasledujúce použitie
- priamy pohľad do slnka,
- ochrana očí pred umelými zdrojmi svetla napr. v soláriách,
- ochrana očí pred mechanickými zdrojmi nebezpečia,
- pri jazde za zníženej viditeľnosti, pri stmievaní a v noci.

1. UV OCHRANA
Sklá CASCO 100% absorbujú lúče UV-A, B, C.

UV-C (– 290 nm)	Sú absorbované ozónovou vrstvou Zeme a našimi filtrami
UV-B (– 315 nm)	Spôsobujú opálenie a spálenie kože, môžu zapríčiniť zápal očných spojiviek, príp. aj snehovú slepotu
UV-A (– 400 nm)	Spôsobujú mierne opálenie kože a pri trvalom ožiarení môže viest po rokoch k šedému zákalu

2. POUŽITIE SLNEČNÝCH OKULIAROV/SPEEDMASKS
Pre normálne použitie sú skla slnečných okuliarov/SPEEDmasks dimenzované tak, aby vykazovali dostatečnú mechanickú odolnosť. Pôsobením silných nárazov a úderov môžu však sklá prasknúť a rozbiť sa. Z tohto dôvodu nepoužívejte okuliare/SPEEDmasks pri športoch a aktivitách, pri ktorých se musí rátať s takýmito vplymvi.

3. ČISTENIE, ÚDRŽBA A SKLADOVANIE
Uchovávanie alebo skladovanie slnečných okuliarov/SPEEDmask by nemalo prebiehať pri teplotách nad +50° C. Roky životnosti slnečných okuliarov/SPEEDmask firmy CASCO veľmi závisí pri určenom použití na starostlivosti a frekvencii použitia užívateľom.

Po páde alebo náraze do slnečných okuliarov/SPEEDmask alebo po dlhodobom skladovaní, sa musí skontrolovať poškodenie skiel a tela okuliarov.

Slunečné okuliare/SPEEDmasks pravidelně čistite –zlepšuje to viditeľnosť a komfort videnia.
- Umývajte teplou vodou, príp. jemným mydlom, následné osušenie jemnou hadričkou;

Pozor: nepoužívajte rozpúšťadlá alebo iné chemikálie!
Častým používaním slunečných okuliarov/SPEEDmask môžu na skle vzniknúť drobné škrabance. Sú to normálne javy opotrebovanie. K vyhnutí sa poškodeniam užite pre prepravu a skladovanie vhodné vrecko alebo obal.
Skladovanie: v chlade a suchu pri teplote od -10°C do 35°C.

4. PRISPÔSOBENIE A VÝMENA SPEEDMASK
Pred nasadením prilby musí byť SPEEDmask od firmy CASCO najprv tlačená nahor a ukotvená v zaisťovacom mechanizme. Ak chcete vymeniť SPEEDmask od firmy CASCO, opatrne uvoľnite príchytky vo vnútri prilby. Potom je možné od odstrániť odskrutkovaním príchytiek cez bočné otvory na prilbe.
Pozri tiež http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php

5. ZÁRUKA
CASCO poskytuje na materiál a výrobné vady dva roky záruku.Záruka sa nevzťahuje na poškrabanie. Kvôli kontrole platnosti nároku na záruku je potrebný doklad o kúpe s pečiatkou obchodu a dátumom predaja.

5. PRESTUP SVIETLA
Stupeň zatmavenia (stupeň ochrany) je uvedený na etikete obalu okuliarov. Označuje stupeň ochrany a charakteristiku vyfiltrovanie a popisuje možné použitie.

Kat. Filtru	Kategórie filtru vo forme symbolov	Popis	Použitie
0		Ľahko tónované slnečné okuliare	Veľmi nízka ochrana pred slnečným žiarením
1		Ľahko tónované slnečné okuliare	Nízka ochrana pred slnečným žiarením
2		Slnečné okuliare na všestranné použitie	Dobrá ochrana pred slnečným žiarením
3		Slnečné okuliare na všestranné použitie	Vysoký ochrana pred slnečným žiarením
4		Veľmi tmavé okuliare pre zvláštne účely, veľmi vysoká ochrana pred slnečným žiarenim	Veľmi vysoká ochrana pred extrémnym slnečným žiarením, napr. pri mori, na snehu, na horách alebo na púšti. Nie sú vhodné na riadenie vozidla

Doplnkové informácie pre slnečné okuliare s fototropným filtrom:
Môžu nastať obmedzenia pri zvýšenej alebo zníženej priepustnosti svetla pri vysokých alebo nízkych teplotách alebo pri nízkej viditeľnosti.

Slnečné okuliare/SPEEDmask firmy CASCO sa vyvíjajú, navrhujú a vyrábajú v súlade s nariadením OOP (EU) 2016-425 podľa harmonizovanej normy EN 12312-1.

ODKAZY:
OOP nariadenie (EÚ) 2016-425: https://eur-lex.europa.eu
EN ISO 12312-1: 2013 + A1: 2015: https://standards.cen.eu
Prečítajte si Vyhlásenie o zhode našich výrobkov na našich stránkach na odkaze: http://casco-helme.de/en/content/safety.php

Slovenščina

Navodila za uporabo CASCO sončnih očal in SPEEDmasks

Sončna očala in maske SPEEDmask (očala z vizirjem) CASCO so osebna zaščitna oprema (OZO kategorije 1 za zaščito uporabnikov pred manjšimi tveganji) in vaše oči varujejo pred močno sončno svetlobo (zaslepitvijo) in naravnim UV-sevanjem. Sončne zaščitne filtre je potrebno tako izbrati, da obstaja dobra zaščita proti bleščanju tudi pri trajni uporabi (naj vam glede tega svetuje optik). V sakem primeru je z našimi sončnimi zaščitnimi filtri dano popolno filtriranje UV žarkov.

Pozor: Ta sončna očala/SPEEDmasks niso primerna za uporabo, v spodaj naštetih primerih:
- za neposredno gledanje v sonce
- za zaščito pred umetnimi viri svetloben, npr. v solarijih
- za zaščito oči pred mehanskimi nevarnostmi
- za vožnjo pod pogoji z zmanjšano vidljivostjo v mraku in ponoči

1. UV - ZAŠČITA
CASCO šipe 100% absorbirajo očem škodljive UV-A, B, C žiarke.

UV-C (– 290 nm)	Jich absorbirajo ozonska plast Zemlje in naši filtri
UV-B (– 315 nm)	Povzročajo porjavenje in sončne opekline na koži lahko povzročijo vnetje veznice, lahko tudi snežno slepoto
UV-A (– 400 nm)	Povzročajo blago porjavitev kože in lahko pri trajnem obsevanju oči tekom let vodijo k sivi mreni

2. UPORABA SONČNIH OČAL/SPEEDMASKS
Za normalno uporabo so stekla sončnih očal/SPEEDmasks tako dimezionirana, da imajo zadostno mehansko trdnost. Ob delovanju močnih udarcev ali sunkov se lahko stekla zlomijo ali zdrobijo. Zaradi tega se očal za športne vrste i aktivnosti, pri katerih so taka delovanja možna, ne sme uporabljati.

3. ČIŠČENJE IN NEGA, SHRANJEVANJE
Shranjevanje oz. skladiščenje sončnih očal/maske SPEEDmask ne sme potekati pri temperaturah nad 50 °C. Dolgoletna življenjska doba sončnih očal/maske SPEEDmask CASCO je pri namenski uporabi zelo odvisna od nege in pogostosti uporabe s strani uporabnika.
Po padcu ali udarcu ob sončna očala/masko SPEEDmask ali po dolgotrajnem skladiščenju je treba preveriti, ali sta poškodovana vizir in okvir očal.

Sončna očala/SPEEDmasks redno čistite – to izboljša vidljivost in udobe videnja.
- Čistite s toplo vodo in po potrebi z blago milnico, nato osušite z mehko krpo;

Pozor: ne uporabljajte razredčil ali drugih kemikalij!
S pogosto uporabo sončnih očal/SPEEDmasks lahko na steklu nastanejo praske. To so normalni pojavi obrabe. Nadomestna očala so dobavljiva v spezializiranih trgovinah. CASCO športna in sončna očala se dobavljajo z zaščitnim etuijem in krpico za čiščenje iz mikrovlaken. Vaš proizvod lahko tako zaščiten shranite.
Shranjevanje: na hlednem i suhem pri -10°C do 35°C.

4. NASTAVLJANJE IN ZAMENJAVA SPEEDMASK
Masko CASCO SPEEDmask morate pred nameščanjem čelade najprej potisniti navzgor in zataknit v pritrdilnem mehanizmu. Za zamenjavo maske CASCO SPEEDmask morate previdno sprostiti pritiskače v notranjosti čelade. Masko CASCO SPEEDmask lahko nato odstranite z odstranjevanjem pritiskača skozi stranske odprtine na čeladi.
Glejte tudi http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php

5. GARANCIJA
CASCO zagotavlja dve leti garancije na material in izdelavo. Garancija ne obsega prask. Za preverjanje veljavnosti garancijskih zahtevkov se zahteva originalni račun z žigom prodajalca in datumom nakupa.

6. PRENOS SVETLOBE
Št. odtenka (zaščitna stopnja) je navedena na etiketi embalaže očal. Označuje zaščitno stopnjo z določenimi značilnostmi filtriranja in opisuje možno uporabo.

Stopnja filtra	Stopnja filtra v obliki simbola	Opis	Uporaba
0		Rahlo zatemnjena sončna očala	Zelo omejena ublažitev sončnega sevanja
1		Rahlo zatemnjena sončna očala	Omejena zaščita pred bsončnim sevanjem
2		Sončna očala za splošno uporabo	Dobra zaščita pred sončnim sevanjem
3		Sončna očala za splošno uporabo	Močna zaščita pred sončnim sevanjem
4		Zelo zatemnjena sončna očala za posebne namene, zelo močna ublažitev sončnega sevanja	Zelo močna zaščita pred ekstremnim sončnim sevanjem, kot na primer na morju, snegu, v gorah in puščavah. Izdelek ni primeren za uporabo v prometu.

Dodatno za sončna očala/SPEEDmasks s fototropnim filtrom velja:
Lahko pride do omejitev zvečanih ali zmanjšanih transmisijskih prevodnosti zaradi višjih ali nižjih temperatur ali slabih svetlobnih pogojev.

Sončna očala/maske SPEEDmask CASCO so bili razviti, konstruirani ter izdelani skladno z uredbo o osebni zaščitni opremi (EU) 2016-425 po harmoniziranem standardu EN 12312-1.

SKLICI:
Uredba o osebni zaščitni opremi (EU) 2016-425: https://eur-lex.europa.eu
EN ISO 12312-1: 2013 + A1: 2015: https://standards.cen.eu
Izjavo o skladnosti za naše izdelke lahko preberete na našem spletnem mestu na povezavi: http://casco-helme.de/en/content/safety.php

Bosanski

Upute za uporabu za CASCO sunčane naočale i SPEEDmasks

CASCO sunčane naočale i SPEEDmaske (naočale s vizirom) ubrajaju se u osobnu zaštitnu opremu (kategorija osobne zaštitne opreme 1 za zaštitu korisnika od manjih opasnosti) te štite vaše oči od jakih sunčevih zraka (zasljepljivanja) i prirodnog UV zračenja. Filtri za zaštitu od sunca trebaju se tako birati da i kod dugotrajnog korištenja pružaju dobru zaštitu od zasljepljenja. Naše naočale u svakom slučaju pružaju potpunu filtraciju UV zraka.

Pozor: Ove sunčane naočale/SPEEDmasks nisu pogodne za sljedeću upotrebu:
- za izravno gledanje u sunce
- za zaštitu od vještačkih izvora svjetlosti, npr. u solarijima
- za upotrebu kao zaštita za oči protiv opasnosti uvjetovanih mehaničkim utjecajima
- za vožnju u uvjetima smanjene dnevne vidljivosti, sumraka i noću

1. UV ZAŠTITA
CASCO viziri upijaju do 100% za oko štetne UV-A, B, C zrake.

UV-C (– 290 nm)	upija se ozonskim slojem zemlje i našim filtrima
UV-B (– 315 nm)	prouzrokuje tamnjenje tena i opekline od sunca, može prouzrokovati konjunktivitis, eventualno i snježnu sljepoću
UV-A (– 400 nm)	izaziva blago tamnjenje kože i može kod dugotrajnog izlaganja oka sunčevim zrakama više godina dovesti do katarakte

2. UPOTREBA SUNČANIH NAOČALA/SPEEDMASKS
Za normalnu upotrebu su stakla sunčanih naočala/SPEEDmasks tako izrađena da pružaju dovoljno mehaničke čvrstine. Djelovanjem jakih udaraca naočale ipak mogu puknuti ili se razbiti. Iz ovog razloga naočale/SPEEDmasks ne smiju se upotrebljavati za vrste sportova i aktivnosti u kojima se može računati s tim utjecajima.

3. ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE
Sunčane naočale/SPEEDmaske ne smiju se čuvati, odnosno skladištiti, pri temperaturi iznad 50 °C. Ako se CASCO sunčane naočale/SPEEDmaska propisno upotrebljavaju, njihov dugogodišnji životni vijek uvelike ovisi o tome kako ih korisnik održava i skladišti te koliko ih često upotrebljava.

Ako sunčane naočale/SPEEDmaska pretrpe pad ili udarac, odnosno ako se dugo skladište, potrebno je provjeriti ima li oštećenja na viziru ili okviru naočala.

Redovito čiostite sunčane naočale/SPEEDmasks - to poboljšava vidljivost i ugodu pri gledanju.
- čišćenje toplom vodom i eventualno blagim sapunom;
- nakon toga posušiti mekanom krpom;

Pozor: Nemojte koristiti otapala ili druge kemikalije!
Čestom upotrebom sunčanih naočala/SPEEDmasks na staklu mogu nastati fine ogrebotine. To su normalne pojave pri habanju. Kako biste izbjegli oštećenja, trebali biste svoje sunčane naočale/SPEEDmasks uvijek nositi u torbi ili futroli.
Skladištenje: na hladnom i suhom mjestu na -10°C bis 35°C.

4. PRILAGODBA I ZAMJENA SPEEDMASK
CASCO SPEEDmask prije stavljanja kacige mora se prvo pogurati prema gore i učvrstiti mehanizmom za aretiranje. Za zamjenu CASCO SEEDmask moraju se pažljivo osloboditi pritisni gumbovi u unutarnjem dijelu kacige. Zatim se CASCO SPEEDmask može ukloniti izvlačenjem pritisnog gumba kroz bočne otvore na kacigi.
Vidi takoder http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php

5. JAMSTVO
CASCO pruža dvije godine jamstva na materijal i proizvodnju. Jamstvo se ne odnosi na ogrebotine. Za provjeru važenja jamstva neophodan je orginalan dokaz o kupnji s pečatom prodavca i datumom kupnje.

6. TRANSMISIJA SVJETLA
Shade No. (stupanj zaštite) je upisan na okviru naočala odnosno obodu SPEEDmask. Ona označava stupanj zaštite s određenim osobinama filtracije i opisuje moguću upotrebu.

Kategorija filtra	Kategorija filtra u obliku simbola	Opis	Upotreba
0		blago zatamnjene sunčane naočale	vrlo ograničeno zadržavanje sunčevog zračenja
1		blago zatamnjene sunčane naočale	ograničena zaštita od sunčevog zračenja
2		sunčane naočale za opću upotrebu	dobra zaštita od sunčevog zračenja
3		sunčane naočale za opću upotrebu	visoka zaštita od sunčevog zračenja
4		vrlo tamne sunačne naočale za specifične upotrebe vrlo visoko zadržavanje sunčevog zračenja	Vrlo visoka zaštita od ekstremnog sunčevog zračenja koje se pojavljuje npr. na moru, snježnim poljima, u planinanam ili u pustinjama. Nije za upotrebu u prometu.

Dotatno uz sunčane naočale/SPEEDmasks s fototropnim filtrom:
Mogu nastati ograničenja od povećanih ili smanjenih transmisijskih stupnjeva uslijed visokih ili niskih temperatura ili slabih svjetlosnih uvjeta.

CASCO sunčane naočale/SPEED maske osmišljene su, konstruirane i izrađene u skladu s Direktivom o osobnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016-425 uz primjenu usklađene norme EN 12312-1.

REFERENCE:
Direktiva o osobnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016-425: https://eur-lex.europa.eu
EN ISO 12312-1: 2013 + A1: 2015: https://standards.cen.eu
Pročitajte Izjavu o sukladnosti za naše proizvode na našoj internetskoj stranici putem poveznice: http://casco-helme.de/en/content/safety.php

Polski

Instrukcja użytkowania okularów słonecznych i SPEEDmasks CASCO

Okulary przeciwsłoneczne i osłony SPEEDmask CASCO należą do osobistego wyposażenia ochronnego (osobiste wyposażenie ochronne kategorii 1 do ochrony użytkowników w razie niewielkiego ryzyka) i zabezpieczają oczy przed silnym promieniowaniem słonecznym (oślepieniem) i naturalnym promieniowaniem UV. Filtry przeciwsłoneczne należy wybrać w taki sposób, aby zapewnić sobie dobrą ochronę przed oślepianiem także podczas długiego użytkowania okularów (najlepiej zwrócić się o poradę w specjalistycznym zakładzie optycznym).Wszystkie nasze filtry przeciwsłoneczne zapewniają pełną ochronę przed promieniem UV.

Uwaga: te okulary słoneczne/SPEEDmasks nie nadają się do następujących sposobów użytkowania:
- do bezpośredniego patrzenia w słońce
- do ochrony przed sztucznymi źródłami światła, np. w solarium
- do użycia jako ochrona oczu przed zagrożeniami mechanicznymi
- do prowadzenia pojazdów przy niższej jasności o zmierzchu/o świcie i w nocy

1. OCHRONA UV
Szkiełka CASCO absorbują w 100% szkodliwe dla oczu promieniowanie UV-A, B, C.

UV-C (– 290 nm)	Absorbowane jest przes warstę Ziemi i nasze filtry
UV-B (– 315 nm)	Powoduje opaleniznę i oparzenia słoneczne skóry, może powodować zapalenia tkanki łącznej skóry, powoduje też efekt rażącego śniegu
UV-A (– 400 nm)	Powoduje łagodne brązowienie skóry. Stałe oddziaływanie tych promieni na oko może prowadzić do katarakty

2. ZOSTOWANIE OKULARÓW/SPEEDMASKS
Do zwykłego użytkowania szkła okularów słonecznych/SPEEDmasks są zwymiarowane w taki sposób, aby zapewnić ich wystarczającą wytrzymałość mechaniczną. W wyniku silnych uderzeń szkła mogą jednak pęknąć lub rozprysnąć się. Dlatego okularów tych nie należy liczyć się z takim ryzykiem.

3. CZYSZCZENIE, PIELĘGNACJA, SKŁADOWANIE
Okulary przeciwsłoneczne/osłonę SPEEDmask należy przechowywać lub magazynować w temperaturach nieprzekraczających +50° C. Na długość okresu eksploatacji okularów przeciwsłonecznych/osłon SPEEDmask CASCO przy prawidłowym ich użytkowaniu w znacznym stopniu wpływa ich pielęgnacja i częstotliwość wykorzystywania produktu przez użytkownika.

W razie upadku lub uderzenia w okulary przeciwsłoneczne/osłonę SPEEDmask lub po okresie dłuższego przechowywania, należy sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń w obrębie pola widzenia i oprawek.

Okulary słoneczne/SPEEDmasks należy regularnie czyścić – po lepsza są to widoczność i komfort noszenia.
- Czyścić ciepłą wodą i ew. łagodnym mydłem, następnie suszyć miękką ściereczką;

Uwaga: nie używać rozsuszczalników ani innych chemikaliów!
Częste użytkowanie okularów/SPEEDmasks może wiązać się z powstawaniem drobnych zadrapań na szkle. Jest to normalne zjawisko zużywania się. Wymienne szkła dostępne są w sklepach specjalistycznych. Okulary sportowe i słoneczne marki CASCO dostarczane są w etui lub ochronnym wraz ze ściereczką do czyszczenia. W taki sposób należy je też bezpiecznie przechowywać.
Przechowywać: w miejscu chłodnym i suchym w temperaturze -10°C do 35°C.

4. DOPASOWANIE I WYMIANA SPEEDMASK
Osłonę CASCO SPEEDmask należy przed nałożeniem kasku przesunąć w górę i zablokować za pomocą mechanizmu blokującego. W celu wymiany CASCO SPEEDmask należy ostrożnie zwolnić przyciski znajdujące się wewnątrz kasku. Następnie można usunąć CASCO SPEEDmask wysuwając element mocujący poprzez boczne otwory znajdujące się w kasku.
Patrz także http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php

5. GARANCJA
CASCO udziela dwóch lat gwarancji na materiał i wykonanie Gwarancja nie obejmuje zadrapań. W celu sprawdzenia ważności roszczeń gwarancyjnych konieczne jest okazanie oryginalnego dowodu zakupu ze stemplem sklepu oraz datą nakupu.

5. TRANSMISJA ŚWIATŁA
Numer shade (klasa ochronna) umiszczony jest na etykiecie opakowania. Oznacza on poziom ochrony okresłony przez parametry filtracji i opisuje możliwe zastosowanie.

Filtru-kat.	Kat. filtra w formie symbolu	Opis	Zastosowanie
0		Lekko przyciemnione okulary słoneczne	Bardzo ograniczone tłumienie promieniowania słonecznego
1		Lekko przyciemnione okulary słoneczne	Ograniczona ochrona przed promieniowaniem słonecznym
2		Okulary słoneczne do ogólnego użytkowania	Dobra ochrona przed promieniowaniem słonecznym
3		Okulary słoneczne do ogólnego użytkowania	Wysoka ochrona przed promieniowaniem słonecznym
4		Bardzo ciemne okulary słoneczne do zastosowań specjalnych, bardzo wysokie tłumienie promieniowania słonecznego	Bardzo wysoka ochrona przed zewnętrznym promieniowaniem słonecznym, występującym np. nad morzem, przy śniegu, w wysokich górach lub na pustyni. Nie nadają się do użytkowania w ruchu drogowym.

Uzupełniająco w przypadku okularów słonecznych/SPEEDmasks z filtrem fototropowym:
Może dojść do ograniczeń zwiększania lub zmniejszania się współczynnika przepuszczalności ze względu na wysoką lub niską temperaturę albo niedostateczne warunki świetlne.

Okulary przeciwsłoneczne/osłony SPEEDmask CASCO zostały zaprojektowane, skonstruowane i wyprodukowane w zgodności z rozporządzeniem w sprawie osobistego wyposażenia ochronnego (UE) 2016-425 przy zastosowaniu normy zharmonizowanej EN 12312-1.

WSKAZÓWKI:
rozporządzenie w sprawie osobistego wyposażania ochronnego (UE) 2016-425: https://eur-lex.europa.eu
EN ISO 12312-1: 2013 + A1: 2015: https://standards.cen.eu
Prosimy o zapoznanie się z deklaracją zgodności, wystawioną dla naszych produktów, dostępną na stronie: http://casco-helme.de/en/content/safety.php

Lietuvių

CASCO akinių nuo saulės ir šalmo akinių „SPEEDmask" naudojimo instrukcija

CASCO akiniai nuo saulės ir „SPEEDmask" (skydeliai-akiniai) priskiriami asmens apsaugos priemonėms (1 AAP kategorija naudotojų apsaugai nuo nedidelės rizikos) ir apsaugo jūsų akis nuo intensyvaus saulės spinduliavimo (akinimo) ir natūralių UV spindulių. Reikia pasirinkti tokius apsauginius saulės filtrus, kad būtų užtikrinama gera apsauga nuo akinimo net ir naudojant nuolat. Bet kokiu atveju mūsų apsauginiai saulės filtrai suteikia visišką apsaugą nuo UV spindulių.

Dėmesio: šie akiniai nuo saulės/šalmo akiniai „SPEEDmask" neskirti naudoti šiais tikslais:
- tiesiogiai žiūrėti į saulę
- apsisaugoti nuo dirbtinės šviesos šaltinių, pvz., soliariumo
- akims apsaugoti nuo mechaninio poveikio pavojaus
- važiuoti suprastėjusio matomumo sąlygomis prietemoje ir naktį

1. UV APSAUGA
CASCO akinių stiklai visiškai sugeria ultravioletinius A, B, C spindulius.

UV-C (– 290 nm)	spindulius sugeria žemės ozono sluoksnis ir mūsų filtrai
UV-B (– 315 nm)	sukelia odos rudumą ir įdegį saulėje, gali sukelti akių junginės arba ragenos uždegimą
UV-A (– 400 nm)	sukelia švelnų odos įdegį, o per daugelį metų nuolat į akis patenkantys spinduliai gali sukelti kataraktą

2. AKINIŲ NUO SAULĖS/ŠALMO AKINIŲ „SPEEDMASK" NAUDOJIMAS
Įprastam naudojimui pritaikytų akinių nuo saulės/šalmo akinių „SPEEDmask" stiklai yra tokių matmenų, kad būtų pakankamai atsparūs mechaniniam poveikiui. Vis dėlto, veikiami stiprių smūgių ar trenksmų, stiklai gali sudužti arba suskilti. Dėl šios priežasties akinių nuo saulės / šalmo akinių „SPEEDmask" negalima naudoti tose sporto šakose ir užsiimant ta veikla, kuriuose tikėtinas toks poveikis.

3. VALYMAS, PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS
Akiniai nuo saulės/skydeliai-akiniai „SPEEDmask" neturėtų būti saugomi arba laikomi aukštesnėje nei +50 °C temperatūroje. Naudojant pagal paskirtį CASCO akinių nuo saulės/skydelių-akinių „SPEEDmask" ilgaamžiškumas labai priklauso nuo priežiūros, laikymo ir naudojimo dažnumo.

Nugriuvus arba patyrus smūgį į akinius nuo saulės/skydelį-akinius „SPEEDmask" arba prieš pradedant juos naudoti po ilgesnio laikymo, reikia patikrinti, ar nepažeisti okuliarai ir akinių rėmai.

Akinius nuo saulės/šalmo akinius „SPEEDmask" reguliariai valykite – taip pagerės matomumas ir bus patogiau žiūrėti.
- Plaukite šiltu vandeniu ir, jei reikia, švelniu muilu;
- Tada nusausinkite švelnia šluoste;

Dėmesio: nenaudokite skiediklių ar kitokių cheminių medžiagų!
Dažnai naudojant akinius nuo saulės/šalmo akinius „SPEEDmask" ant stiklo gali atsirasti įbrėžimų. Tai yra normalaus dėvėjimosi požymiai. Norėdami apsisaugoti nuo pažeidimų, savo akinius nuo saulės/šalmo akinius „SPEEDmask" visada vežkite ir laikykite rankinėje arba dėkle.
Laikymas: vėsioje ir sausoje aplinkoje, nuo –10 iki 35 °C.

4. „SPEEDMASK" REGULIAVIMAS IR PAKEITIMAS
Prieš užsidedant šalmą akinius CASCO „SPEEDmask" reikia pakelti aukštyn ir užfiksuoti fiksatoriumi. Norint pakeisti akinius CASCO „SPEEDmask" reikia atsargiai paspausti fiksatorius šalmo viduje. Tada akinius CASCO „SPEEDmask" galima išimti, fiksatorius išneriant per šonines šalmo angas.
Taip pat žr. http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php

5. GARANTIJA
CASCO suteikia dvejų metų garantiją medžiagoms ir gamybai. Įbrėžimams garantija netaikoma. Norint patikrinti, ar taikoma garantija, reikia pateikti originalų pirkimo kvitą su prekybos atstovo antspaudu ir pirkimo data.

6. ŠVIESOS PRALAIDUMAS
Apsaugos klasė („Shade No.") nurodyta ant akinių arba „SPEEDmask" rėmelių. Ji reiškia apsaugos lygį su tam tikromis filtravimo ypatybėmis ir galimą paskirtį.

Filtro kategorija	Filtro kategorija simboliu	Aprašymas	Paskirtis
0		Šiek tiek tonuoti akiniai nuo saulės	Labai nedidelė apsauga nuo saulės spindulių
1		Šiek tiek tonuoti akiniai nuo saulės	Nedidelė apsauga nuo saulės spindulių
2		Universaliosios paskirties akiniai nuo saulės	Gera apsauga nuo saulės spindulių
3		Universaliosios paskirties akiniai nuo saulės	Aukšta apsauga nuo saulės spindulių
4		Specialiosios paskirties labai tamsūs akiniai, labai aukšta apsauga nuo saulės spindulių	Labai aukšta apsauga nuo itin intensyvių saulės spindulių, pvz., prie jūros, sniegynuose, aukštikalnėse ar dykumose. Netinka naudoti vairuojant.

Papildoma informacija dėl akinių/SPEEDmasks su fototropiniu filtru:
dėl aukštos arba žemos temperatūros ir prastų apšvietimo sąlygų gali padidėti arba sumažėti skaidrumo lygis.

CASCO akiniai nuo saulės/skydeliai-akiniai „SPEEDmasks" kuriami, projektuojami ir gaminami pagal AAP reglamentą (ES) 2016-425, taikant darnųjį standartą EN 12312-1.

NUORODOS:
AAP reglamentas (ES) 2016-425: https://eur-lex.europa.eu
EN ISO 12312-1: 2013 + A1: 2015: https://standards.cen.eu
Mūsų produktų atitikties deklaraciją žr. mūsų interneto svetainėje šiuo adresu: http://casco-helme.de/en/content/safety.php

Latviešu

CASCO saulesbrilles un SPEEDmasks briļļu lietošanas instrukcija

CASCO saulesbrilles un SPEEDmasks (aizsargbrilles) ir individuālie aizsardzības līdzekļi (IAL 1. kategorija, lai aizsargātu lietotājus no neliela riska) un aizsargā acis no spēcīgiem saules stariem (apžilbuma) un dabiskā UV starojuma. Saules aizsargfiltri ir jāizvēlas tā, lai tiktu nodrošināta laba pretžilbšanas aizsardzība arī ilgstošas lietošanas gadījumā. Ar mūsu saules aizsargfiltriem katrā gadījumā tiek nodrošināta vienlaidu UV filtrēšana.

Uzmanību! Šīs saulesbrilles/SPEEDmasks brilles nav piemērotas šādai lietošanai:
- lai tieši skatītos uz sauli
- aizsardzībai no mākslīgiem gaismas avotiem, piem., solārijos
- lietošanai, lai pasargātu acis no mehāniska rakstura bīstamības
- braukšanai apstākļos ar samazinātu gaišumu mijkrēslī vai naktī

1. UV AIZSARDZĪBA
CASCO stikli par 100 % absorbē acīm kaitīgos UVA, UVB, UVC starus.

UV-C (– 290 nm)	absorbē Zemes ozona slānis un mūsu filtri
UV-B (– 315 nm)	izraisa iedegumu un saules apdegumu uz ādas, var izraisīt acs glotādas iekaisumu un arī sniega aklumu.
UV-A (– 400 nm)	izraisa maigu ādas iedegumu un, ilgstoši apstarojot aci, gadu gaitā var izraisīt kataraktu

2. SAULESBRIĻĻU/SPEEDMASK IZMANTOŠANA
Parastam lietojumam saulesbriļļu/SPEEDmask stikliem ir tādi izmēri, ka tie uzrāda pietiekamu mehānisko noturību. Tomēr spēcīgu sitienu vai grūdienu ietekmē stikli var plīst vai saplīsāt. Šī iemesla dēļ šīs brilles/SPEEDmask brilles nedrīkst izmantot sporta veidos un aktivitātēs, kurās ar šādu iedarbību ir jārēķinās.

3. TĪRĪŠANA UN KOPŠANA, GLABĀŠANA
Saulesbrilles/SPEEDmask nedrīkst atrasties vai tikt glabātas temperatūrā virs + 50 °C. CASCO briļļu/SPEEDmask kalpošanas laiks lielā mērā ir atkarīgs no paredzētās izmantošanas, apkopes, glabāšanas veida un lietošanas biežuma.

Pēc kritiena, trieciena vai ilgstošas glabāšanas ir jāpārbauda, vai saulesbrillēm/SPEEDmask nav bojāti acu aizsargi un korpuss.

Tīriet saulesbrilles/SPEEDmask brilles regulāri — tā jūs uzlabosiet redzamību un skatīšanās komfortu.
- Tīriet ar siltu ūdeni un, ja nepieciešams, maigām ziepēm;
- Pēc tam noslaukiet ar mīkstu drānu;

Uzmanību: neizmantojiet šķīdinātājus vai citas ķīmikālijas!
Bieži lietojot, uz saulesbriļļu/SPEEDmask briļļu stikla var parādīties smalki skrāpējumi. Tā ir normāla nodiluma pazīme. Lai izvairītos no bojājumiem, saulesbrilles/SPEEDmask brilles vienmēr transportējiet vai uzglabājiet somā vai makā.
Uzglabāšana: aukstumā un sausumā no -10 °C līdz +35 °C.

4. SPEEDMASK BRIĻĻU PIELĀGOŠANA UN MAIŅA
CASCO SPEEDmask brilles pirms ķiveres uzlikšanas vispirms ir jāpabīda uz augšu un jāieāķē fiksācijas mehānismā. Lai nomainītu CASCO SPEEDmask brilles, ir uzmanīgi jāatbrīvo spiedpogas ķiveres iekšpusē. Pēc tam CASCO SPEEDmask brilles var noņemt no ķiveres, izverot spiedpogu caur sānu atverēm.
Skatiet arī http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php

5. GARANTIJA
CASCO nodrošina divu gadu garantiju materiālam un ražojumam. Garantijā neietilpst skrāpējumi. Lai pārbaudītu, vai ir tiesības uz garantiju, ir nepieciešams pirkuma dokumenta oriģināls ar tirgotāja zīmogu un pirkuma datumu.

6. GAISMAS CAURLAIDĪBA
Shade Nr. (aizsardzības pakāpe) atrodas uz briļļu ietvara vai SPEEDmask briļļu ietvara.Tas apzīmē aizsardzības pakāpi ar noteiktām filtrēšanas pazīmēm un apraksta iespējamo izmantošanu.

Filtra kategorija	Filtra kategorija simbola formā	Apraksts	Izmantošana
0		Viegli tonētas saulesbrilles	Ļoti ierobežota gaismas starojuma slāpēšana
1		Viegli tonētas saulesbrilles	Ierobežota aizsardzība no saules starojuma
2		Saulesbrilles vispārējai izmantošanai	Laba aizsardzība no saules starojuma
3		Saulesbrilles vispārējai izmantošanai	Spēcīga aizsardzība no saules starojuma
4		Ļoti tumšas saulesbrilles speciālai izmantošanai, ļoti spēcīga gaismas starojuma slāpēšana	Ļoti spēcīga aizsardzība no ārkārtēja saules starojuma, kāds tas ir, piem., pie jūras, sniega klajumos, augstu kalnos vai tuksnešos. Nav paredzētas ceļu satiksmei.

Papildus pie saulesbrillēm/SPEEDmasks ar fototropu filtru:
Augstā vai zemā temperatūrā vai sliktāka apgaismojuma apstākļos, pieaugot vai samazinoties caurlaidības pakāpei, ir iespējami ierobežojumi.

CASCO saulesbrilles/SPEEDmasks ir konstruētas un ražotas saskaņā ar IAL Regulu (ES) 2016-425, izmantojot saskaņoto standartu EN 12312-1.

ATSAUCES:
IAL Regula (ES) 2016-425: https://eur-lex.europa.eu
EN ISO 12312-1: 2013 + A1: 2015: https://standards.cen.eu
Lasiet mūsu produktu atbilstības deklarāciju mūsu tīmekļa vietnē: http://casco-helme.de/en/content/safety.php

Eesti

CASCO päikeseprillide ja SPEEDmaskide kasutusjuhend

CASCO päikeseprillid ja SPEED-maskid (visiirprillid) kuuluvad isikukaitsevahendite hulka (I kategooria isikukaitsevahendid kasutajate kaitsmiseks minimaalsete ohtude eest) ning kaitsevad silmi tugeva päikesekiirguse (pimestamise) ja looduslike UV-kiirguse eest. Päikesekaitsefiltreid tuleb valida nii, et hea pimestamisvastane kaitse oleks tagatud ka pikaajalise kasutuse korral. Täielik UV-kiirguse filtreerimine on meie päikesekaitsefiltritega igal juhul tagatud.

Tähelepanu: Need päikeseprillid/SPEED-maskide ei ole ette nähtud järgnevaks kasutuseks
- otse päikesesse vaatamiseks
- kaitseks tehislike valgusallikate vastu, nt solaariumides
- kasutamiseks silmakaitsena mehaaniliste ohtude vastu
- sõitmiseks hämarates oludes õhtul ja öösel

1. UV–KAITSE
CASCO visiirid neelavad silmade jaoks kahjuliku UV-A, -B, -C-kiirguse kuni 100% ulatuses.

UV-C (– 290 nm)	neelatakse Maa osoonikihi ja meie filtrite poolt
UV-B (– 315 nm)	põhjustab naha pruunistumist ja päikesepõletust, võib põhjustada silma limaskesta põletikku ning ka lumepimedust
UV-A (– 400 nm)	põhjustab naha kerge pruunistumise ning võib silmade aastatepikkuse püsiva koormamise korral põhjustada läätsekae

2. PÄIKESEPRILLIDE/SPEED-MASKIDE KASUTAMINE
Tavakasutuseks on päikeseprillide/SPEED-maski klaasid sellistes mõõtmetes, et neil oleks piisav mehaaniline vastupidavus. Tugevate löökide või põrutuste tagajärjel võivad klaasid siiski puruneda või mõraneda. Seetõttu ei tohi päikeseprille/SPEED-maskide kasutada spordialade ja tegevuste jaoks, kus tuleb selliste mõjudega arvestada.

3. PUHASTAMINE, HOOLDUS JA HOIUSTAMINE
Päikeseprille/SPEED-maski ei tohiks hoida ega hoiustada temperatuuridel üle +50 °C. CASCO päikeseprillide/SPEED-maski eeldatav aastatepikkune kasutusiga sõltub nõuetekohase kasutuse korral olulisel määral kasutajapoolsest hooldusest ja kasutussagedusest.

Pärast kukkumist või löökI päikeseprillide/SPEED-maski vastu või pärast pikemat hoiustamisaega tuleb tooteid kontrollida vaateklaasi ja prilliraami kahjustuste osas.

Puhastage päikeseprille/SPEED-maskide regulaarselt - see parandab nähtavust ja nägemismugavust.
- puhastage sooja vee ja vajadusel pehme seebiga;
- kuivatage seejärel pehme lapiga;

Tähelepanu: ärge kasutage lahustit ega muid kemikaale!
Päikeseprillide/SPEED-maskide sagedase kasutamise tõttu võivad klaasile tekkida väikesed kriimud. Need on tavalised kulumisjäljed. Kahjustuste vältimiseks peaksite oma päikeseprille/SPEED-maskide alati sobivas kotis või toosis kaasas kandma või hoiustama.
Hoiustamine: jahedas ja kuivas keskkonnas temperatuuril –10 °C kuni 35 °C.

4. SPEED-MASKI SOBITAMINE JA VAHETUS
CASCO SPEED-maski tuleb enne kiivri pähe asetamist üles lükata ning lukustusmehhanismiga fikseerida. CASCO SPEED-maski vahetamiseks tuleb surunupud kiivri sisemuses ettevaatlikult vabastada. Seejärel saab CASCO SPEED-maski surunupu väljakeeramise teel kiivri külgmiste avade kaudu eemaldada.
Vt ka http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php

5. GARANTII
CASCO annab kaheaastase garantii materjalile ja tootele. Garantii ei laiene kriimustustele. Garantiinõuete kehtivuse kontrollimiseks on vajalik ostukviitung koos müüja templi ja ostukuupäevaga.

6. VALGUSLÄBILASKVUS
Varjutusnumber (kaitseaste) on ära toodud prilliraamil või SPEED-maski raamil. See tähistab kaitseastet koos kindlate filtreerimistunnustega ning kirjeldab võimalikku kasutust.

Filtrikategooria	Filtrikategooria sümbolite kujul	Kirjeldus	Kasutus
0		Kergelt toonitud päikeseprillid	Päikesekiirguse väga piiratud neeldumine
1		Kergelt toonitud päikeseprillid	Piiratud kaitse päikesekiirguse eest
2		Päikeseprillid üldiseks kasutuseks	Hea kaitse päikesekiirguse eest
3		Päikeseprillid üldiseks kasutuseks	Tugev kaitse päikesekiirguse eest
4		Väga tumedad päikeseprillid spetsiaalse kasutuse jaoks, väga suur päikesekiirguse neeldumine	Väga tugev kaitse äärmusliku päikesekiirguse eest, nagu seda esineb näiteks mere ääres, lumeväljadel, kõrgmägedes või kõrbes. Pole liikluskõlbulik.

Täiendavalt fototroopsete filtritega päikeseprillidel/SPEED-maskide:
Kõrged või madalad temperatuurid või hämarad valgustingimused võivad läbipaistvusegurit suurendada või vähendada ning prillide kasutust piirata.

CASCO päikeseprillid/SPEED-maskid töötatakse välja, konstrueeritakse ja valmistatakse kooskõlas isikukaitsevahendite määrusega (EL) 2016/425 ning kohaldades harmoneeritud standardit EN 12312-1.

VIITED:
Isikukaitsevahendite määrus (EL) 2016/425: https://eur-lex.europa.eu
EN ISO 12312-1: 2013 + A1: 2015: https://standards.cen.eu
Lugege meie toodete vastavustunnistust meie veebilehelt lingil:
http://casco-helme.de/en/content/safety.php

Magyar

CASCO napszemüvegek és SPEEDmasks – használati utasítás

A CASCO napszemüvegek és a SPEEDmask szemvédők a személyes védőfelszerelésekhez tartoznak (1. kategória: felhasználók kismértékű kockázatok elleni védelme), ésvédik a szemet az erős napsugárzás (vakítás) és a természetes UV-sugárzás ellen. A nap védő szűrőket úgy kell megválasztani, hogy tartós használat mellett is biztosítva legyen a megfelelővédelem a nap vakító sugaraival szemben (szükség esetén kérje optikusa tanácsát). Napsugárzás káros hatásai ellen védőszűrőink folyamatos és tökéletes védelmet nyújtanak az ibolyántúli sugarakkal szemben.

Figyelem: Ez a napszemüveg/SPEEDMASKS a következő használati célokra alkalmas:
- közvetlen belenézés a napfénybe
- mesterséges fényforrások elleni védelem, pl. szolárúimokban
- szemvédelemként történő használat mechanikai veszélyek ellen
- kedvezőtlen fényviszonyok között történő vezetés, pl. alkonyatkor, virradatkor és éjszaka

1. IBOLYÁNTÚLI SUGARAK ELLENI VÉDELEM
A CASCO üvegek a szemre káros UV-A, B, C sugarakat 100 %-ig kiszűrik.

UV-C (– 290 nm)	például a Föld ózonrétege és szemüvegeink szűrőrétegei szűrik ki
UV-B (– 315 nm)	a bőr barnulását vagy leégését idézi elő, de kötőhártya-gyulladást, sőt hóvakságot is okozhat
UV-A (– 400 nm)	a bőr kíméletes lebarnulását eredményezi, azonban ha tartósan éri a szemet, akkor az évek során szürke hályogot is okozhat

2. A NAPSZEMÜVEG/SPEEDMASKS HASZNÁLATA
A napszemüveg/SPEEDmasks lencséi szokásos használat céljára olyan tulajdonságúak, hogy megfelelőmechanikai szilárdsággal rendelkeznek. Erős ütések hatására azonban az üvegek eltörhetnek vagy szétrepedhetnek. Ezért a szemüvegek olyan sportágakhoz és tevékenységekhez, amelyek során ilyen erőhatásra lehet számítani, nem használhatók.

3. TISZTÍTÁS, ÁPOLÁS ÉS TÁROLÁS
A napszemüveg/SPEEDmask szemvédő tárolása és raktározása lehetőleg +50° C alatti hőmérsékleten történjen. A CASCO napszemüveg/SPEEDmask szemvédő hosszú élettartama a célnak megfelelő használat esetén főleg az ápolástól, tárolástól és használati gyakoriságától függ.

Ha a napszemüveg/SPEEDmask szemvédő leesik vagy ütést kap, ill. hosszabb tárolást követően, ellenőrizni kell a szemüvegplexit és a szemüvegkeretet esetleges sérülésekre.

Puhastage päikeseprille/SPEED-maskide regulaarselt - see parandab nähtavust ja nägemismugavust.
- puhastage sooja vee ja vajadusel pehme seebiga;
- kuivatage seejärel pehme lapiga;

Tähelepanu: ärge kasutage lahustit ega muid kemikaale!
Päikeseprillide/SPEED-maskide sagedase kasutamise tõttu võivad klaasile tekkida väikesed kriimud. Need on tavalised kulumisjäljed. Kahjustuste vältimiseks peaksite oma päikeseprille/SPEED-maskide alati sobivas kotis või toosis kaasas kandma või hoiustama.
Hoiustamine: jahedas ja kuivas keskkonnas temperatuuril –10 °C kuni 35 °C.

4. FELHELYEZÉS ÉS CSERE SPEEDMASK
A sisak felhelyezése előtt nyomjuk fel a CASCO SPEEDmask-ot és rögzítsük a bekattanó mechanizmussal. A CASCO SPEEDmask cseréjekor óvatosan ki kell kapcsolni a sisak belsejében található nyomógombokat. Ezután a CASCO SPEEDmask levehető a nyomógombok kifűzésével a sisak oldalsó nyílásain.
Lásd még http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php

5. GARANCIA
CASCO az anyagra és a gyártásra két év garanciát nyújt. A garancia nem terjed ki a karcolódásokra. A garanciális igények érvényességének ellenőrzésére be kell mutatni az eredeti számlát az üzlet bélyegzőjével és a vásárlás napjával.

6. ISMERETE-TŐ LEHETSÉGET
A Shade-szám (védelmi fokozat) a szemüveg csomagolásán található. Ez a szám a védelmi fokozatot jelöli bizonyos szűrési ismertető jegyekkel, és leírja a használati lehetőséget.

Szűrési kat.	Szűrési kategória szimbólummal	Leírás	Alkalmazás
0		Enyhén színezett napszemüvegek	A napsugárzás nagyon korlátozott tompítása
1		Enyhén színezett napszemüvegek	Korlátozott védelem a napsugárzás ellen
2		Napszemüvegek általános használatra	Megfelelő védelem a napsugárzás ellen
3		Napszemüvegek általános használatra	Magas védelem a napsugárzás ellen
4		Nagyon sötét napszemüvegek speciális alkalmazásokhoz a napsugárzás nagyon erős tompítása	Nagyon magas védelem az extrém napsugárzás ellen, mint pl. tengeren, hómezőkön, magashegységekben vagy sivatagokban. Biztonságos közlekedésre nem alkalmas

Fototróp, fényre sötétedő szűrővel ellátott napszemüvegeknél/SPEEDmasks:
Az átbocsátási tényező növekedése vagy csökkenése korlátozódhat a magas vagy alacsony hőmérsékletek miatt vagy gyenge fényviszonyok esetén.

A CASCO napszemüvegek/SPEEDmask szemvédők fejlesztése, tervezése és gyártása az EU 2016-425 sz. Személyi védőfelszerelésekről szóló rendeletével (EU PSA-Verordnung) összhangban, az EN 12312-1 sz.harmonizált szabvány alkalmazásával történik.

HIVATKOZÁSOK:
2016-425 sz. Személyi védőfelszerelésekről szóló EU-rendelet (PSA-Verordnung): https://eur-lex.europa.eu
EN ISO 12312-1: 2013 + A1: 2015: https://standards.cen.eu
A termékeinkre vonatkozó megfelelőségi nyilatkozatok weboldalunkon, a következő link alatt érhetők el: http://casco-helme.de/en/content/safety.php

Română

Instrucțiuni de utilizare pentru ochelari de soare și SPEEDmask-uri CASCO

Ochelarii de soare și SPEEDmask-urile (ochelari cu vizir) CASCO fac parte din echipamentele individuale de protecție (Categoria 1 EIP pentru protecția utilizatorilor împotriva riscului minim) și protejează ochii dvs. împotriva razelor solare intense (orbire) și împotriva razelor UV naturale. Filtrele de protecție solară se vor alege astfel încât să fie asigurată o bună protecție împotriva orbirii și în cazul utilizării continue. Filtrele noastre de protecție solară oferă în orice caz o filtrare completă a raduațiilor UV.

Atenție: Acești ochelari de soare/SPEEDmask nu sunt potriviți pentru:
- privirea directă a Soarelui
- protecția împotriva surselor de lumină artificială, de ex. în solarii
- protecția ochilor împotriva pericolelor de natură mecanică
- condus în condiții de luminozitate redusă seara și noaptea

1. PROTECȚIA UV
Lentilele CASCO absorb 100% razele UV-A, B, C dăunătoare ochiului.

UV-C (– 290 nm)	Sunt absorbite de stratul de ozon al Pământului și filtrele noastre.
UV-B (– 315 nm)	Cauzează bronzarea pielii și arsuri solare și poate cauza conjunctivită și ev. orbire la zăpadă
UV-A (– 400 nm)	Cauzează bronzarea delicată a pielii și în cazul expunerii ochilori pentru o perioadă de mai mulți ani poate cauza cataractă

2. UTILIZAREA OCHELARILOR DE SOARE/SPEEDMASK-ULUI
Lentilele ochelarilor de soare/SPEEDmask-urilor sunt dimensionate astfel încât să ofere o suficientă rezistență mecanică pentru în cadrul utilizării normale. Cu toate acestea, în cazul unor lovituri sau șocuri puternice lentilele se pot crăpa sau se pot sparge. Din acest motiv, ochelarii/SPEEDmask-urile nu vor fi folosite la sporturi și activități în care sunt posibile astfel de efecte.

3. CURĂȚARE ȘI ÎNGRIJIRE, DEPOZITARE
Ochelarii de soare/SPEEDmask-urile nu se vor păstra resp. depozita la temperaturi peste +50°. În cazul unei utilizări corespunzătoare durata de viață de mai mulți ani a ochelarilor/SPEEDmask-ului CASCO depinde în mare măsură de îngrijirea, depozitarea și de frecvența de utilizare a acestora.

După o cădere sau după o lovitură asupra ochelarilor de soare/SPEEDmask-urilor respectiv după o depozitare îndelungată acestia trebuie controlați cu atenție pentru a detecta eventualele deteriorări ale lentilei și ale corpului de bază.

Curățarea regulată a ochelarilor de soare/SPEEDmask-urilor – îmbunătățește vizibilitatea și confortul vizual.
- curățați cu apă călduță și ev. cu săpun delicat;
- uscați cu o lavetă moale;

Atenție!: nu folosiți solvenți sau alte substanțe chimice!
În urma utilizării frecvente a ochelarilor de soare/SPEEDmask-ului pe lentilă pot apărea zgârieturi fine. Acestea se consideră fenomene normale de uzură. Pentru a evita deteriorarea, transportați resp. păstrați ochelarii de soare/SPEEDmask-ul întotdeauna într-o pungă sau într-un etui.
Depozitare: în mediu uscat și răcoros între -10°C - 35°C.

4. FIXAREA ȘI ÎNLOCUIREA SPEEDMASK-ULUI
Înaintea poziționării căștii, SPEEDmask-ul CASCO va fi împins în sus și blocat în mecanismul de fixare. La înlocuirea SPEEDmask-ului CASCO se vor desface cu grijă capsele din interiorul căștii. După acesta, SPEEDmasku-ul CASCO poate fi scos cu tragerea capselor prin orificiile laterale ale căștii.
Vezi și http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php

5. GARANȚIE
CASCO acordă doi ani garanție pentru material și fabricație. Garanția nu acoperă zgârieturile. Pentru verificarea validității drepturilor în garanție este necesară documentul original de cumpărare cu data și ștampila comerciantului.

6. TRANSMITEREA LUMINII
Nr. Shade (clasa de protecție) se află pe cadrul ochelarilor resp. SPEEDmask-ului. Acesta definește clasa de protecție prin anumite caracteristici de filtrare și descrie utilizarea posibilă.

Clasa de filtrare	Simbolul categoriei de filtrare	Descriere	Utilizare
0		ochelari de soare cu nuanță deschisă	atenuare foarte redusă a radiațiilor solare.
1		ochelari de soare cu nuanță deschisă	protecție limitată împotriva radiațiilor solare
2		ochelari de soare pentru utilizare generală	protecție bună împotriva radiațiilor solare
3		ochelari de soare pentru utilizare generală	protecție sporită împotriva radiațiilor solare
4		ochelari de soare cu nuanță foarte închisă pentru întrebuințări speciale, atenuare foarte mare a radiațiilor solare	protecție foarte mare împotriva radiațiilor solare extreme, ca de ex. pe mare, pe câmpuri de zăpadă, în munții înalți sau în deșert. Nu este potrivit pentru condus.

Complementar la ochelari de soare/SPEEDmask cu filtru fototropic:
Este posibil ca gradul de transmitere să crească sau să scadă datorită temperaturilor înalte sau scăzute sau a condițiilor de luminozitate redusă.

Ochelarii de soare/SPEEDmask-urile au fost dezvoltate, construite și fabricate în conformitate cu Ordonanța (UE) 2016-425 privind echipamentele individuale de protecție cu aplicarea normei armonizate EN 12312-1.

REFERINȚE:
Ordonanța (UE) 2016-425 privind echipamentele individuale de protecție: https://eur-lex.europa.eu
EN ISO 12312-1: 2013 + A1: 2015: https://standards.cen.eu
Citiți declarațiile de conformitate ale produselor noastre pe pagina noastră de web accesând următorul link: http://casco-helme.de/en/content/safety.php

български

Ръководство за използване за слънчеви очила CASCO и SPEEDmasks

Слънчевите очила CASCO и SPEEDmask (очила с визьор) принадлежат към личните предпазни средства (ЛПС категория 1 за защита на потребителите от незначителни рискове) и защитават очите Ви от силни слънчеви лъчи (заслепяване) и естествени UV-лъчи. Слънчезащитният филтър трябва да бъде избран така, че да е налице добра защита от заслепяване също и при продължително използване. Във всеки случай с нашите слънцезащитни филтри е налице пълно UV-филтриране.

Внимание: Тези слънчеви очила/SPEEDmasks не са подходящи за следното използване
- за директно гледане в слънцето
- за защита от изкуствени източници на светлина, напр. в солариуми
- за използване за защита на очите срещу механично обусловени опасности
- за шофиране при условия с намалена осветеност при здрачаване и през нощта

1. UV - ЗАЩИТА
Визьорите CASCO абсорбират вредните за очите UV-A, B, C-лъчи на 100%.

UV-C (– 290 nm)	се абсорбират от озоновия слой на земята и нашите филтри
UV-B (– 315 nm)	причиняват слънчев загар и слънчево изгаряне на кожата, възможно е да предизвикат възпаление на конюнктивата, евент. също и снежна слепота
UV-A (– 400 nm)	предизвикват лек слънчев загар и при продължително облъчване на очите с годините може да доведат до катаракта.

2. ИЗПОЛЗВАНЕ НА СЛЪНЧЕВИТЕ ОЧИЛА/SPEEDMASKS
За нормалното използване стъклата на слънчевите очила/SPEEDmask са оразмерени така, че да имат достатъчна механична здравина. Под въздействието на силни удари или сблъсъци, е възможно обаче стъклата да се счупят или раздробят. Поради тази причина, очилата/SPEEDmasks да не се използват за видове спорт и дейности, при които може да се очакват такива въздействия.

3. ПОЧИСТВАНЕ И ГРИЖИ, СЪХРАНЕНИЕ
Съхранението, респ. складирането на слънчевите очила/SPEEDmask не трябва да се извършва при температури над +50° C. Дълготрайният срок на експлоатация на слънчевите очила/SPEEDmask CASCO при използване по предназначение зависи много от грижите и честотата на използване от потребителите.

След падане или удар върху слънчевите очила/SPEEDmask CASCO, респ. след по-дълго съхранение, те трябва да бъдат проверени за повреди на визьора и на корпуса на очилата.

Слънчевите очила/SPEEDmasks да се почистват редовно– това подобрява видимостта и визуалния комфорт.
- Почистване с топла вода и евент. мек сапун;
- след това подсушаване с мека кърпа;

Внимание: да не се използват разтворители или други химикали!
Чрез честото използване на слънчевите очила/SPEEDmask е възможно на стъклото да възникнат малки драскотини. Това са нормални явления на износване.
За да се предотвратят повреди, би трябвало да носите Вашите слънчеви очила/SPEEDmasks винаги в чантичка или да ги транспортирате и съхранявате в калъф.
Съхранение: на хладно и сухо при -10°C до 35°C.

4. НАПАСВАНЕ И СМЯНА НА SPEEDMASK
CASCO SPEEDmask трябва преди поставянето на каската първо да бъде избутана нагоре и захваната във фиксиращия механизъм. За смяната на CASCO SPEEDmask трябва внимателно да бъдат освободени бутоните във вътрешността на каската. След това CASCO SPEEDmask може да бъде отстранена чрез изнизване на бутона през страничните отвори на каската.
Вижте също http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php

5. ГАРАНЦИЯ
CASCO осигурява гаранция от две години за материала и производството. Гаранцията не обхваща издраскване. За да се провери валидността на гаранционните искове, се изисква оригиналното доказателство за покупка, с печат на търговеца и дата на покупката.

6. ТРАНСМИСИЯ НА СВЕТЛИНАТА
Shade № (степента на защита) е нанесена на рамката на очилата, респ. захващането на SPEEDmask. Тя обозначава степента на защита с определени филтриращи характеристики и описва възможното използване.

Филтър категория	Категория филтър в символична форма	Описание	Използване
0		Леко тонирани слънчеви очила	Много ограничено затъмняване на слънчевите лъчи
1		Леко тонирани слънчеви очила	Ограничена защита от слънчевите лъчи
2		Слънчеви очила за общо използване	Добра защита от слънчевите лъчи
3		Слънчеви очила за общо използване	Висока защита от слънчевите лъчи
4		Много тъмни слънчеви очила за специални приложения, много силно затъмняване на слънчевите лъчи	Много висока защита от екстремни слънчеви лъчи, каквито съществуват напр. край морето, при снежни полета, във високите планини или в пустините. Не са подходящи за шофиране.

В допълнение към слънчевите очила/SPEEDmasks с фототропен филтър:
Възможно е да възникнат ограничения от увеличаваща се или намаляваща степен на трансмисия поради високи или ниски температури или лоши условия на осветление.

Слънчевите очила/SPEEDmask CASCO са разработени, конструирани и произведени в съответствие с регламент ЛПС (ЕС) 2016-425 при използване на хармонизиращия стандарт EN 12312-1.

ПРЕПРАТКИ:
Регламент ЛПС (ЕС) 2016-425: https://eur-lex.europa.eu
EN ISO 12312-1: 2013 + A1: 2015: https://standards.cen.eu
Прочетете декларацията за съответствие за нашите продукти на нашата уеб страница под линка: http://casco-helme.de/en/content/safety.php

ελληνικά

Οδηγίες χρήσης για γυαλιά ηλίου και SPEEDmasks CASCO

Τα γυαλιά ηλίου CASCO και οι μάσκες SPEEDmask (γυαλιά οράσεως) ανήκουν στα μέσα ατομικής προστασίας (κατηγορία ΜΑΠ 1 για προστασία χρηστών από ελάχιστους κινδύνους) και προστατεύουν τα μάτια σας από την έντονη ηλιακή ακτινοβολία (θάμβωση) και τη φυσική ακτινοβολία UV. Τα φίλτρα προστασίας από την ηλιακή ακτινοβολία πρέπει να επιλέγονται με τέτοιο τρόπο, ώστε να επιτυγχάνεται καλή προστασία από την αντανάκλαση ακόμα και κατά τη χρήση διαρκείας. Το απόλυτο φιλτράρισμα της υπεριώδους ακτινοβολίας επιτυγχάνεται πάντα με τα φίλτρα προστασίας από την ηλιακή ακτινοβολία.

Προσοχή: Αυτά τα γυαλιά ηλίου/SPEEDmasks δεν είναι κατάλληλα για όλες τις χρήσεις:
- για άμεση οπτική επαφή με τον ήλιο
- για την προστασία από τεχνητές φωτεινές πηγές, π.χ. σολάριουμ
- για τη χρήση ως προστασία των ματιών από κινδύνους μηχανικής επιρροής
- για οδήγηση υπό συνθήκες μειωμένης φωτεινότητας όπως κατά τη χαραυγή και τη νύχτα

1. ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΥΠΕΡΙΩΔΗ ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΙΑ
Τα προστατευτικά γυαλιά CASCO απορροφούν τις επιβλαβείς για το μάτι ακτίνες UV-A, B, C στο 100%.

UV-C (– 290 nm)	απορροφούνται από τη στιβάδα του όζοντος της γης και τα φίλτρα μας
UV-B (– 315 nm)	είναι υπεύθυνες για το έντονο μαύρισμα και τα δερματικά εγκαύματα και μπορεί να προκαλέσουν επιπεφυκίτιδα και τύφλωση από χιόνι
UV-A (– 400 nm)	είναι υπεύθυνες για το ήπιο μαύρισμα στο δέρμα και σε περίπτωση μακροχρόνιας έκθεσης στην ακτινοβολία τους ενδέχεται να προκαλέσουν καταρράκτη

2. ΧΡΗΣΗ ΓΥΑΛΙΩΝ ΗΛΙΟΥ/SPEEDMASKS
Στο πλαίσιο της φυσιολογικής χρήσης, οι φακοί των γυαλιών ηλίου/SPEEDmask έχουν τέτοιες διαστάσεις, ώστε να εμφανίζουν επαρκή μηχανική αντίσταση. Εάν ωστόσο υποβληθούν σε ισχυρά χτυπήματα ή πτώσεις, οι φακοί ενδέχεται να σπάσουν ή να θρυμματιστούν. Για τον λόγο αυτό, τα γυαλιά/SPEEDmasks δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για είδη αθλημάτων και δραστηριότητες, κατά τις οποίες προκύπτουν τέτοιου είδους καταπονήσεις.

3. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ, ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ
Η φύλαξη ή/και η αποθήκευση των γυαλιών ηλίου/της μάσκας SPEEDmask δεν θα πρέπει να γίνεται σε θερμοκρασίες άνω των +50° C. Η μεγάλη διάρκεια ζωής των γυαλιών ηλίου/της μάσκας SNOWmask της CASCO εξαρτάται, εφόσον χρησιμοποιούνται με τον ενδεδειγμένο τρόπο, σε μεγάλο βαθμό από τη φροντίδα και τη συχνότητα χρήσης από τον χρήστη.

Μετά από πτώση ή από χτύπημα στα γυαλιά ηλίου/στη μάσκα SPEEDmask ή/και μετά από παρατεταμένη αποθήκευση, πρέπει να ελέγχετε για ζημιές τα κρύσταλλα και τον σκελετό των γυαλιών.

Καθαρίζετε τακτικά τα γυαλιά ηλίου/SPEEDmasks – με τον τρόπο αυτό βελτιώνεται η όραση και ενισχύεται η άνεση.
- Καθαρισμός με ζεστό νερό και εν ανάγκη με ήπιο σαπούνι;
- Τελικό στέγνωμα με μαλακό πανί;

Προσοχή: Απαγορεύεται η χρήση διαλυτών ή λοιπών χημικών!
Λόγω της συχνής χρήσης των γυαλιών ηλίου/SPEEDmasks ενδέχεται να εμφανιστούν μικρές γρατσουνιές στους φακούς. Αυτές οι γρατσουνιές δεν είναι παρά φυσιολογικά ίχνη φθοράς. Προς αποφυγή πρόκλησης φθοράς πρέπει να μεταφέρετε ή να φυλάσσετε πάντα τα γυαλιά ηλίου/SPEEDmasks μέσα σε μια ειδική τσάντα ή θήκη.
Αποθήκευση: σε κρύο και στεγνό χώρο σε θερμοκρασία από -10°C έως 35°C.

4. ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΚΑΙ ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ SPEEDMASK
Η SPEEDmask CASCO πρέπει να μετατοπιστεί αρχικά προς τα πάνω πριν από την τοποθέτηση του κράνους και να ασφαλίσει μέσα στον μηχανισμό αγκύρωσης. Για την αλλαγή της SPEEDmask CASCO πρέπει να απασφαλίσουν προσεκτικά τα πιεζόμενα κουμπιά στο εσωτερικό του κράνους. Κατόπιν είναι δυνατή η αφαίρεση της SPEEDmask CASCO, περνώντας το πιεζόμενο κουμπί μέσα από τα πλευρικά ανοίγματα στο κράνος.
Ανατρέξτε και στη διεύθυνση: http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php

5. ΕΓΓΥΗΣΗ
Η CASCO αναλαμβάνει διετή εγγύηση σε ό,τι αφορά στο υλικό και την κατασκευή. Η εγγύηση δεν καλύπτει τις γρατσουνιές. Για τον έλεγχο της ισχύος των αξιώσεων εγγυοδοσίας απαραίτητη είναι η επίδειξη της πρωτότυπης απόδειξης αγοράς που συνοδεύεται από τη σφραγίδα του εμπόρου και την ημερομηνία αγοράς.

6. ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ
Η ένδειξη Shade No. (βαθμός προστασίας) αναγράφεται στον σκελετό των γυαλιών ή της SPEEDmask. Αναφέρεται στον βαθμό προστασίας παραπέμποντας σε συγκεκριμένα χαρακτηριστικά φιλτραρίσματος και περιγράφει την πιθανή χρήση.

Κατηγορία φίλτρου	Κατηγορία φίλτρου σε μορφή συμβόλου	Περιγραφή	Χρήση
0		Γυαλιά ηλίου με ελαφριά επίστρωση	Εξαιρετικά περιορισμένη απορρόφηση της ηλιακής ακτινοβολίας
1		Γυαλιά ηλίου με ελαφριά επίστρωση	Περιορισμένη προστασία από την ηλιακή ακτινοβολία
2		Γυαλιά ηλίου γενικής χρήσης	Καλή προστασία από την ηλιακή ακτινοβολία
3		Γυαλιά ηλίου γενικής χρήσης	Υψηλή προστασία από την ηλιακή ακτινοβολία
4		Γυαλιά ηλίου με πολύ σκούρα επίστρωση για ειδικές χρήσεις, πολύ μεγάλη απορρόφηση της ηλιακής ακτινοβολίας	Πολύ υψηλή προστασία από έντονη ηλιακή ακτινοβολία, όπως αυτή που επικρατεί π.χ. στη θάλασσα, σε χιονισμένα τοπία, σε ψηλές οροσειρές ή σε ερήμους. Ακατάλληλα για χρήση στην οδική κυκλοφορία.

Συμπληρωματικά για γυαλιά ηλίου/SPEEDmasks με φωτοτροπικά φίλτρα:
Ενδέχεται να προκύψουν περιορισμοί από συντελεστή διαπερατότητας που αυξάνεται ή μειώνεται λόγω υψηλής ή χαμηλής θερμοκρασίας ή συνθήκες χαμηλού φωτισμού.

Τα γυαλιά ηλίου/οι μάσκες SPEEDmask της CASCO σχεδιάζονται, κατασκευάζονται και παράγονται σύμφωνα με τον κανονισμό ΜΑΠ (ΕΕ) 2016-425 εφαρμόζοντας το εναρμονισμένο πρότυπο EN 12312-1.

ΠΑΡΑΠΟΜΠΕΣ:
Κανονισμός ΜΑΠ (ΕΕ) 2016-425: https://eur-lex.europa.eu
EN ISO 12312-1: 2013 + A1: 2015: https://standards.cen.eu
Διαβάστε τη δήλωση συμμόρφωσης για τα προϊόντα μας στον ιστότοπό μας στον σύνδεσμο: http://casco-helme.de/en/content/safety.php

Русский

Руководство по применению солнцезащитных очков и защитных масок SPEEDmasks CASCO

Солнечные очки и визоры SPEEDmask CASCO относятся к средствам индивидуальной защиты (СИЗ категории 1 для защиты пользователей от незначительных опасностей) и защищают ваши глаза от интенсивного солнечного света (ослепления) и естественного УФизлучения. Солнцезащитные фильтры необходимо подбирать таким образом, чтобы хорошая защита от ослепляющего света обеспечивалась даже при длительном пользовании. Полная фильтрация ультрафиолета обеспечена нашими солнцезащитными фильтрами в любом случае.

Внимание: Эти солнцезащитные очки/маска SPEEDmask не подходят для следующих случаев применения:
- для прямого взгляда на солнце
- для защиты от действия искусственных источников света, например, в соляриях
- для применения в качестве защиты глаз от опасностей механической природы
- для езды в условиях низкой освещенности в сумерках и ночью

1. ЗАЩИТА ОТ УЛЬТРАФИОЛЕТА
Стекла CASCO поглощают до 100% вредных для глаз ультрафиолетовых лучей типа А, В и С.

UV-C (– 290 nm)	поглощаются озоновым слоем Земли и нашими фильтрами
UV-B (– 315 nm)	вызывают загар и солнечные ожоги на коже, могут также вызывать конъюнктивит и снежную слепоту
UV-A (– 400 nm)	способствуют легкому загару кожи и при длительном воздействии в течение многих лет могут приводить к помутнению хрусталика

2. ПРИМЕНЕНИЕ СОЛНЦЕЗАЩИТНЫХ ОЧКОВ/ЗАЩИТНОЙ МАСКИ SPEEDMASKS
Для нормального применения размеры стекол в солнцезащитных очках/маске SPEEDmask подобраны так, чтобы они имели достаточную механическую прочность. Однако, под воздействием сильных ударов или толчков стекла могут треснуть или расколоться. По этой причине не следует использовать очки/защитные маски SPEEDmask в тех видах спорта и активного отдыха, в которых нельзя исключить подобных воздействий.

3. ЧИСТКА И УХОД, ХРАНЕНИЕ
Не следует хранить солнечные очки/визор SPEEDmask при температурах свыше +50 °C. При использовании в соответствии с назначением многолетний срок службы солнечных очков/визора SPEEDmask CASCO очень сильно зависит от правильного ухода, хранения и интенсивности использования.

После удара или падения солнечных очков/визора SPEEDmask либо после длительного хранения необходимо проверить их на наличие повреждений стекла и каркаса очков.

Регулярно чистите солнцезащитные очки/защитные маски SPEEDmasks – это улучшает прозрачность стекол и визуальный комфорт.
- чистка в теплой воде с возможным добавлением неагрессивного мыла;
- затем просушить с помощью мягкой салфетки;

Внимание: не используйте растворители или иные химикаты!
В результате частого применения солнцезащитных очков/маски SPEEDmask на стекле могут появиться мелкие царапины. Это нормальные явления износа. Во избежание повреждений вам следует всегда носить или хранить свои солнцезащитные очки/маску SPEEDmask в чехле.
Хранение: в сухом и прохладном месте при температуре от -10 °C до +35 °C.

4. ПОДГОНКА И ЗАМЕНА ЗАЩИТНОЙ МАСКИ SPEEDMASK
Перед надеванием шлема необходимо сначала сдвинуть маску CASCO SPEEDmask вверх и закрепить ее в фиксирующем механизме. Для замены защитной CASCO SPEEDmask необходимо осторожно освободить нажимные кнопки внутри шлема. После этого можно отсоединить маску CASCO SPEEDmask, вынув нажимные кнопки через боковые отверстия в шлеме.
См. также http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php

5. ГАРАНТИЯ
CASCO предоставляет два года гарантии на материалы и изготовление. Гарантия не распространяется на царапины. Для проверки действенности гарантийных претензий требуется оригинал торгового чека с штампом продавца и датой покупки.

6. СВЕТОПРОВОДИМОСТЬ
Номер Shade (степень защиты) нанесен на оправе очков или рамке маски SPEEDmask. Он обозначает степень защиты с определенными характеристиками фильтрации и описывает возможное применение.

Категория фильтра	Категория фильтра в символьной форме	Описание	Применение
0		Слегка тонированные солнцезащитные очки	Очень ограниченное ослабление солнечного излучения
1		Слегка тонированные солнцезащитные очки	Ограниченная защита от солнечного излучения
2		Солнцезащитные очки для общего применения	Хорошая защита от солнечного излучения
3		Солнцезащитные очки для общего применения	Высокая степень защиты от солнечного излучения
4		Очень темные солнцезащитные очки для специальных вариантов применения, очень высокое ослабление солнечного излучения	Очень высокая степень защиты от экстремального солнечного излучения, например, на море, на заснеженной поверхности, в высокогорье или в пустыне. Не пригодны для дорожного движения.

Дополнение для солнцезащитных очков/SPEEDmasks с фототропными фильтрами:
Могут возникать ограничения, связанные с повышением или снижением коэффициента светопропускания под воздействием высоких или низких температур либо в условиях слабого освещения.

Солнечные очки/визоры SPEEDmask CASCO проектируются, конструируются и изготавливаются в соответствии с Положением о СИЗ (EU) 2016-425 с использованием согласованного стандарта EN 12312-1.

ССЫЛКИ:
Положение о СИЗ (EU) 2016-425: https://eur-lex.europa.eu
EN ISO 12312-1: 2013 + A1: 2015: https://standards.cen.eu
Ознакомьтесь с декларацией соответствия на наши продукты, ее можно найти на нашем Интернет-сайте по адресу: http://casco-helme.de/en/content/safety.php

Kontakt / Contact:
CASCO International GmbH
Gewerbering Süd 11
01900 Großröhrsdorf OT Bretnig - Germany
Telefon +49 (0) 35955 / 839-0
Telefax +49 (0) 35955 / 839-99
Email: info@casco-helme.de

Hersteller / Manufacturer:
S.C. CASCO Group S.C.S
Parc Industrial Sud F.N.
RO-440247 Satu Mare

WWW.CASCO-HELME.DE

Änderungen und Irrtum vorbehalten // All specifications are subject to change, errors excepted.

Printed for CASCO Group
12/2019

CASCO Die Helm-Manufaktur

SONNENBRILLEN
—
SPEEDmasks

GEBRAUCHSANWEISUNG
OWNER'S MANUAL SUN GLASSES // MANUEL D'UTILISATION DES LUNETTES DE SOLEIL